



Briuselis, 2016 m. gruodžio 7 d.
(OR. en)

15119/16

Tarpinstitucinė byla:
2016/0132 (COD)

ASILE 86
EURODAC 23
ENFOPOL 448
CODEC 1801

PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės

kam: Tarybai

Ankstesnio
dokumento Nr.: 14858/16 ASILE 83 EURODAC 22 CODEC 1741

Komisijos dok. Nr.: 8765/1/16 ASILE 13 EURODAC 3 ENFOPOL 132 CODEC 630

Dalykas: Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO dėl biometrinių duomenų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai,] siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (nauja redakcija)
= Dalinis bendras požiūris

1. 2016 m. gegužės 4 d. Komisija pateikė pasiūlymą dėl EURODAC reglamento išdėstymo nauja redakcija¹. Pasiūlyme, be kita ko, pateikiami būtini pakeitimai siekiant pritaikyti ir sustiprinti sistemą EURODAC pagal naujas Dublino reglamento taisykles ir išplėsti jos tikslą, siekiant padėti spręsti neteisėtos migracijos problemą ir palengvinti grąžinimą.

¹ Dok. 8765/1/16 REV 1.

2. Pasiūlymas pradėtas išsamiai nagrinėti gegužės 26 d. vykusiame Prieglobsčio darbo grupės posėdyje, jis buvo toliau nagrinėjamas birželio 14 d., liepos 14 d. ir spalio 11 d. posėdžiuose. Patarėjai TVR klausimais pirmininkaujančios valstybės narės kompromisinius pasiūlymus nagrinėjo lapkričio 11 bei 23 d. ir gruodžio 5 d. posėdžiuose. Teisėsaugos institucijų prieigos prie sistemos EURODAC klausimas taip pat aptartas 2016 m. rugsėjo 13 d. Imigracijos, sienų ir prieglobsčio strateginio komiteto (SCIFA) posėdyje, spalio 11 d. „Pirmininkaujančios valstybės narės draugų“ grupės posėdyje ir spalio 13 d. Teisingumo ir vidaus reikalų (TVR) tarybos posėdyje. Lapkričio 30 d. ir gruodžio 7 d. Nuolatinių atstovų komitete buvo nagrinėjami likę neišspręsti klausimai.
3. Minėtų diskusijų metu delegacijos pareiškė iš esmės pritariančios pasiūlymui išplėsti taikymo sritį, įtraukiant galimybę valstybėms narėms saugoti asmenų, kurie neprašo tarptautinės apsaugos, biometrinius duomenis ir atlikti tokių duomenų paiešką, kad būtų galima nustatyti tokių asmenų tapatybę grąžinimo ir readmisijos tikslais.
4. Atsižvelgiant į tai, kad nauja redakcija išdėstyta EURODAC reglamentas yra bendros Europos prieglobsčio sistemos (BEPS) bendros reformos neatsiejama dalis, nuorodos į kitas reformų paketo dalis, taip pat nuostatos, susijusios su informacinių sistemų tarpusavio sąveika, į šį dalinį bendrą požiūrį neįtrauktos ir pateikiamos laužtiniuose skliaustuose. Taip pat reikia suprasti, kad vėliau reikės padaryti tolesnių tam tikrų EURODAC reglamento nuostatų pakeitimų siekiant atspindėti susitarimus, kurie buvo pasiekti dėl kitų šiuo metu svarstomų pasiūlymų, visų pirma naujos Dublino reglamento redakcijos. Tinkamu laiku taip pat bus atsižvelgta į šiuo metu vykstančių diskusijų dėl kitų pasiūlymų, susijusių su kitomis informacinėmis sistemomis TVR srityje, pavyzdžiui, atvykimo ir išvykimo sistema ar Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), rezultatus, ypač kiek tai susiję su nuostatomis dėl teisėsaugos institucijų prieigos prie visų tokių sistemų.

5. Kai kurios valstybės narės paprašė į sistemos EURODAC duomenų bazę, kai turima, įtraukti spalvotas tapatybės ar kelionės dokumentų kopijas (įskaitant paso nuotrauką), kad grąžinimo proceso metu būtų lengviau identifikuoti trečiųjų šalių piliečius. Tačiau, kadangi tokie papildymai pareikalautų papildomų sąnaudų, būtinas su centrine sistema susijusių sąnaudų įvertinimas, kurį turi atlikti „eu-LISA“. Paskelbus įvertinimo rezultatus, valstybės narės galės iš naujo apsvarstyti šį klausimą. Be to, reikia nepamiršti, kad nacionalinių sistemų atnaujinimo sąnaudos nebus vertinamos minėtame įvertinime, jas turės nustatyti pačios valstybės narės.
6. Remdamasi lapkričio 30 d. Nuolatinių atstovų komiteto posėdyje kai kurių delegacijų pateiktu pasiūlymu, pirmininkaujanti valstybė narė pasiūlė numatyti galimybę atlikti paiešką sistemoje EURODAC remiantis raidiniais skaitmeniniais duomenimis. Atsižvelgdamos į šio klausimo sudėtingumą, visų pirma į tai, kad reikia toliau analizuoti jo praktinius, techninius ir finansinius padarinius, tam tikros delegacijos negalėjo pritarti šiam kompromisiniam pasiūlymui. Todėl pirmininkaujanti valstybė narė siūlo neįtraukti šio klausimo į šį dalinį bendrą požiūrį ir atitinkamus pakeitimus pateikti laužtiniuose skliaustuose.
7. SI laikosi parlamentinio tikrinimo išlygos. Kai kurios kitos delegacijos nurodė, kad jos tebesilaiko išlygų dėl tam tikrų priede išdėstyto teksto dalių.
8. Atsižvelgdama į tai, kad aiški delegacijų dauguma gali pritarti pasiūlymo tekstui ir derybų metu padarytiems pakeitimams, pirmininkaujanti valstybė narė laikosi nuomonės, kad dabartinis kompromisinis tekstas atspindi teisingą ir subalansuotą požiūrį, kuriame atsižvelgiama į delegacijų pareikštas nuomones.
9. Reglamento projekto teksto pakeitimai, palyginti su Komisijos pasiūlymu, pažymėti **paryškintuoju šriftu**, o išbrauktas tekstas pažymėtas simboliu [...].

10. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, Tarybos prašoma susitarti dėl šio pranešimo priede išdėstyto dalinio bendro požiūrio, taip pirmininkaujančiai valstybei narei suteikiant įgaliojimus pradėti derybas su Europos Parlamentu. Dėl šio dalinio bendro požiūrio susitarta laikantis nuostatos, kad reikės peržiūrėti kai kurias teksto dalis, susijusias visų pirma su vykstančiomis diskusijomis dėl kitų BEPS pasiūlymų ir kitų informacinių sistemų TVR srityje, kai bus susitarta dėl minėtų pasiūlymų. Dalinis bendras požiūris taip pat bus dar kartą išnagrinėtas atsižvelgiant į diskusijų informacinių sistemų tarpusavio sąveikos klausimu rezultatus, į tolesnį darbą, susijusį su galimybės atlikti sistemoje paiešką remiantis raidiniais skaitmeniniais duomenimis įtraukimu, ir į šio pranešimo 5 punkte minimą sąnaudų įvertinimą.
-

2016/0132 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl **biometrinių duomenų** [...] lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai,] siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, **kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra** (nauja redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 78 straipsnio 2 dalies e punktą, 79 straipsnio 2 dalies c punktą, 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies a punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,

atsižvelgdami į Europos duomenų apsaugos pareigūno nuomonę,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 603/2013² reikia padaryti esminių pakeitimų. Dėl aiškumo tas reglamentas turėtų būti išdėstytas nauja redakcija;
- (2) Europos Sąjungos tikslas palaipsniui sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą asmenims, kurie priversti aplinkybių prašo Sąjungoje tarptautinės apsaugos, apima bendrą prieglobsčio politiką, įskaitant bendrą Europos prieglobsčio sistemą;
- (3) [...]
- (4) Reglamente (ES) Nr. [.../...], kuriuo sukuriami valstybės narės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, taikymo tikslais reikia nustatyti tarptautinės apsaugos prašytojų ir asmenų, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybę. Siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. [.../...] ir visų pirma jo [...] ir [...] straipsnius, taip pat pageidautina leisti kiekvienai valstybei narei patikrinti, ar jos teritorijoje nelegaliai esantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra pateikęs prašymą suteikti tarptautinę apsaugą kitoje valstybėje narėje;

² 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).

- (5) biometriniai duomenys yra svarbus elementas nustatant tikrą tokių asmenų tapatybę. Reikia sukurti jų **biometrinių** [...] duomenų lyginimo sistemą;
- (6) tuo tikslu reikia sukurti sistemą, vadinamą EURODAC, kurią sudarytų centrinė sistema, valdysianti kompiuterizuotą centrinę **biometrinių** [...] duomenų bazę, ir elektronines duomenų perdavimo tarp valstybių narių ir centrinės sistemos (toliau – ryšių infrastruktūra) priemonės;
- (7) siekiant taikyti ir įgyvendinti Reglamentą (ES) Nr. [...] taip pat būtina užtikrinti, kad būtų sukurta atskira saugi ryšių infrastruktūra, kurią už prieglobstį atsakingos valstybių narių kompetentingos institucijos galėtų naudoti informacijos apie tarptautinės apsaugos prašytojus mainams. Ši saugi elektroninė duomenų perdavimo priemonė vadinama „DubliNet“; ją tvarko ir valdo „eu-LISA“;
- (8) [...]
- (9) 2015 m. pabėgėlių ir migracijos krizė išryškino sunkumus, kurių kai kurios valstybės narės patyrė siekdamos paimti pirštų atspaudus iš neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, siekusių išvengti procedūrų, skirtų valstybei narei, atsakingai už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatyti. 2015 m. gegužės 13 d. Komisijos komunikate „Europos migracijos darbotvarkė“³ nurodyta, kad *„valstybės narės taip pat privalo visapusiškai taikyti migrantų pirštų atspaudų ėmimo prie sienų taisykles“* ir kad *„Komisija taip pat tirs, kaip naudojant sistemą EURODAC galima panaudoti daugiau biometrinių identifikatorių (pavyzdžiui, taikyti veido atpažinimo metodus atpažinimui iš skaitmeninių nuotraukų)“*;

³ COM(2015) 240 final, 2015 5 13.

- (10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus [...], jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos, **šiuo reglamentu taip pat leidžiama lyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų**. Valstybės narės turėtų išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu [...];
- (11) trečiųjų šalių piliečių **arba asmenų be pilietybės**, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB⁴ nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių **arba asmenų be pilietybės** grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;

⁴ 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

- (12) valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius **arba asmenis be pilietybės**, kurie naudojasi apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius arba asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių **arba asmenų be pilietybės**, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas bei readmisija ir sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių **arba asmenų be pilietybės** grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių **arba asmenų be pilietybės** readmisija;
- (13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais⁵. Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių **arba asmenų be pilietybės** antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytomis sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;

⁵ ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 final.

- (14) [Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“⁶ kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisinės ir techninės galimybes pasiekti sienoms ir saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką. Ši grupė turėtų įvertinti poreikį ir proporcingumą sukurti sąveiką su Šengeno informacine **sistema** (SIS) ir vizų informacine **sistema** (VIS) ir apsvarstyti poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais;]
- (15) kovojant su teroristinėmis veikomis ir kitomis sunkiomis nusikalstamomis veikomis, būtina užtikrinti, kad, vykdydamos savo užduotis, teisėsaugos institucijos turėtų išsamiausią ir naujausią informaciją. Sistemoje EURODAC kaupiama informacija reikalinga teroristinių veikų, kaip nurodyta Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR⁷, ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kaip nurodyta Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR⁸, prevencijai, atskleidimui ar tyrimui. Todėl paskirtos valstybių narių institucijos ir Europos policijos biuras (toliau – Europolas) turėtų turėti prieigą prie EURODAC duomenų šiame reglamente nustatytais sąlygomis;
- (16) suteikiant teisėsaugos institucijoms įgaliojimus naudotis sistema EURODAC neturėtų būti daromas poveikis tarptautinės apsaugos prašytojo teisei į tai, kad jo prašymas būtų laiku išnagrinėtas pagal susijusias teisės nuostatas. Be to, tai teisei neturėtų būti daromas poveikis ir imantis bet kokių tolesnių priemonių, susijusių su sistemoje EURODAC nustatyta duomenų atitiktimi;

⁶ COM(2016) 205 final.

⁷ 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu (OL L 164, 2002 6 22, p. 3).

⁸ 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

- (17) savo 2005 m. lapkričio 24 d. komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos duomenų bazių teisingumo ir vidaus reikalų srityje geresnio veiksmingumo, didesnio sąveikumo ir optimalios sąveikos Komisija pabrėžė, kad už vidaus saugumą atsakingos institucijos aiškiai apibrėžtais atvejais gali turėti prieigą prie sistemos EURODAC, jeigu kyla rimtas įtarimas, kad tarptautinės apsaugos prašymą pateikė teroristinę arba kitą sunkią nusikalstamą veiką padaręs asmuo. Tame komunikate Komisija taip pat konstatavo, kad vadovaujantis proporcingumo principu, paieška sistemoje EURODAC tokiais tikslais turi būti atliekama tik esant rimtam visuomenės saugumo interesui, t. y. jeigu nusikaltėlio arba teroristo padaryta veika yra tokia sunki, kad pateisinama paieška duomenų bazėje, kurioje registruojami anksčiau neteisti asmenys, ir priėjo prie išvados, kad už vidaus saugumą atsakingoms institucijoms nustatyta riba atlikti paiešką sistemoje EURODAC visada turi būti gerokai aukštesnė nei riba, leidžianti vykdyti paiešką teistumo duomenų bazėse;
- (18) be to, tais atvejais, kai valstybių narių institucijos bendradarbiauja tirdamos tarptautinius nusikaltimus, Europolas atlieka vieną iš pagrindinių vaidmenų visoje Sąjungoje padėdamas užtikrinti nusikaltimų prevenciją, analizę ir tyrimą. Todėl Europolas taip pat turėtų turėti prieigą prie sistemos EURODAC, kai vykdo jam pavestas užduotis ir laikantis Tarybos sprendimo 2009/371/TVR⁹;
- (19) Europolo prašymai palyginti sistemos EURODAC duomenis turėtų būti tenkinami tik ypatingais atvejais, ypatingomis aplinkybėmis ir laikantis griežtų sąlygų;

⁹ 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimas 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolo) įsteigimo (OL L 121, 2009 5 15, p. 37).

- (20) kadangi sistema EURODAC pirmiausia buvo įsteigta siekiant palengvinti Dublino konvencijos taikymą, prieigos prie sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo arba tyrimo tikslais suteikimas reiškia, kad keičiamas pirminis sistemos EURODAC tikslas, ir tai riboja pagrindinę asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi sistemoje EURODAC, teisę į privataus gyvenimo gerbimą. Vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsnio 1 dalyje nustatytais reikalavimais, bet koks tokio pobūdžio apribojimas turi atitikti teisės nuostatas, kurios turi būti suformuluotos pakankamai tiksliai, kad fiziniai asmenys į jas galėtų orientuoti savo elgesį, ir turi saugoti fizinius asmenis nuo savivalės ir pakankamai aiškiai apibrėžti kompetentingoms institucijoms suteiktos diskrecijos apimtį ir jos įgyvendinimo būdus. Bet koks apribojimas turi būti reikalingas, kad būtų iš tiesų pasiektas bendro intereso tikslas, ir turi būti proporcingas teisėtam siekiamam tikslui;
- (21) nors pirminiu sistemos EURODAC sukūrimo tikslu nesiekta numatyti galimybės prašyti palyginti duomenis su duomenų bazėje esančiais duomenimis pagal latentinį pirštų atspaudą, kuris yra daktiloskopinis pėdsakas, galbūt rastas nusikaltimo vietoje, tokia galimybė itin reikalinga policijos bendradarbiavimo srityje. Galimybė latentinį pirštų atspaudą palyginti su sistemoje EURODAC laikomais pirštų atspaudų duomenimis tais atvejais, kai esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad nusikaltimą padaręs asmuo ar auka gali būti priskirti vienai iš kategorijų, kurioms taikomas šis reglamentas, bus labai naudinga paskirtoms valstybių narių institucijoms užkardant, atskleidžiant ar tiriant teroristines ar kitas sunkias nusikalstamas veikas, pvz., kai nusikaltimo vietoje rastas vienintelis turimas įrodymas – latentiniai pirštų atspaudai;

- (22) šiame reglamente taip pat nustatytos sąlygos, kuriomis teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais galima teikti prašymus **biometriniais [arba raidiniams skaitmeniniams] [...]** duomenims su sistemos EURODAC duomenimis palyginti, ir būtinos garantijos, kuriomis užtikrinama asmenų, kurių duomenys apdorojami sistemoje EURODAC, pagrindinės teisės į privataus gyvenimo gerbimą apsauga. Tų sąlygų griežtumas atspindi tai, kad sistemos EURODAC duomenų bazėje registruojami asmenų, kurie nelaikomi įvykdžiusiais teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką, **biometriniai [ir raidiniai skaitmeniniai] [...]** duomenys.
- [Pripažįstama, kad teisėsaugos institucijos ne visada turės nusikaltimą padariusio asmens ar aukos, kurių bylą jie tiria, biometrinius duomenis, o tai galėtų suvaržyti jų gebėjimą tikrinti biometrinių duomenų atitikties nustatymo duomenų bazines, pavyzdžiui, EURODAC. Svarbu prireikus suteikti teisėsaugos institucijoms ir Europolui priemones, kurių reikia siekiant užkardyti, atskleisti ir tirti sunkius nusikaltimus ir teroristines veikas. Numačius galimybę atlikti paiešką sistemoje EURODAC remiantis raidiniais skaitmeniniais duomenimis bus dar labiau prisidėta prie teisėsaugos institucijų ir Europolo atliekamų tyrimų, visų pirma tais atvejais, kai nepavyksta rasti biometrinių įrodymų, tačiau kai tos institucijos ir Europolas gali turėti įrodymų apie nusikaltimą padariusio asmens arba aukos asmens duomenis ar tapatybės dokumentus;]**

(22a) pastaraisiais metais, siekiant išsaugoti saugumą atviroje Europoje, susiduriama su daugybe išbandymų. Atsižvelgiant į tai, kad grėsmės įvairėja ir tampa labiau tarptautinio, taip pat vis labiau tarpvalstybinio ir tarpsektorinio pobūdžio, ES turi dėti visas pastangas, kad padėtų valstybėms narėms apsaugoti piliečius. Todėl teisėsaugos institucijų prieigos prie sistemos EURODAC taikymo srities išplėtimas ir tos prieigos supaprastinimas turėtų padėti valstybėms narėms, kurios susiduria su vis sudėtingesnėmis veiklos vykdymo situacijomis ir atvejais, susijusiais su tarpvalstybiniais nusikaltimais bei terorizmu, kurie turi tiesioginį poveikį saugumo padėčiai ES. Prieigos prie sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais sąlygos taip pat turėtų valstybių narių teisėsaugos institucijoms sudaryti galimybes išnagrinėti atvejus, susijusius su įtariamaisiais, besinaudojančiais keliomis tapatybėmis. Todėl atitikties atitinkamoje duomenų bazėje prieš naudojantis sistema EURODAC nustatymo atveju neturėtų būti užkirstas kelias naudotis ta sistema. Tai taip pat gali būti naudinga priemonė reaguojant į grėsmę, kurią kelia suradikalėję asmenys arba teroristai, kurie gali bandyti vėl atvykti į ES apsimetę prieglobsčio prašytojais. Platesnio pobūdžio ir paprastesnė valstybių narių teisėsaugos institucijų prieiga prie sistemos EURODAC gali, užtikrinant visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms, suteikti valstybėms narėms galimybę naudotis visomis esamomis priemonėmis siekiant užtikrinti, kad žmonės gyventų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje;

- (23) siekiant visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams užtikrinti vienodas sąlygas ir derėjimą su galiojančia Sąjungos prieglobsčio *acquis*, visų pirma su Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES¹⁰ ir Reglamentu (ES) Nr. [.../...], šio reglamento taikymo sritis apima papildomos apsaugos prašytojus ir papildomą apsaugą galinčius gauti asmenis;
- (24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorės sienos kirtimo arba neteisėtai esančio valstybėje narėje, jei jie yra bent 6 metų, **biometrinius** [...] duomenis ir perduotų jų duomenis;
- (25) siekiant sustiprinti nelydimų nepilnamečių, kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, ir vaikų, kurie gali būti atskirti nuo šeimos, apsaugą, taip pat būtina paimti **biometrinius duomenis** [...], kurie būtų saugomi centrinėje sistemoje, kad būtų galima nustatyti vaiko tapatybę ir padėti valstybei narei nustatyti jo šeimą arba ryšius su kita valstybe nare. Šeimos ryšių nustatymas yra vienas iš svarbiausių šeimos vientisumo atkūrimo elementų ir turi būti glaudžiai susietas su vaiko interesų nustatymu ir galiausiai su tvaraus sprendimo radimu;

¹⁰ 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų (OL L 337, 2011 12 20, p. 9).

- (25a) visus 6 metų ir vyresnius nepilnamečius, įskaitant nelydimus nepilnamečius, kai imami jų biometriniai duomenys sistemos EURODAC tikslais, turėtų lydėti [teisinis atstovas], globėjas arba asmuo, parengtas užtikrinti vaiko interesų ir jo bendros gerovės apsaugą. Už nepilnamečio biometrinių duomenų paėmimą atsakingas pareigūnas taip pat turėtų būti parengtas, kad skirtų pakankamai dėmesio tam, kad būtų užtikrinta tinkama nepilnamečio pirštų atspaudų kokybė, ir būtų garantuojama, kad ta procedūra vykdoma vaikui suprantamu būdu, kad nepilnametis, ypač mažametis, jaustųsi saugiai ir būtų pasirengęs bendradarbiauti imant jo biometrinius duomenis;
- (26) taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į nepilnamečio interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad EURODAC saugomi vaiko duomenys, šiuos duomenis ji gali naudoti tik teisėsaugos tikslais laikydamosi nepilnamečiams taikomų tos valstybės teisės aktų ir pareigos pirmiausia atsižvelgti į vaiko interesus;
- (27) reikia nustatyti tiksliai tokių **biometrinių** [...] duomenų perdavimo į centrinę sistemą, tokių **biometrinių** [...] duomenų ir kitų svarbių asmens duomenų įrašymo į centrinę sistemą, jų saugojimo, lyginimo su kitais **biometriniais** [...] duomenimis, tokio lyginimo rezultatų perdavimo ir įrašytų duomenų žymėjimo ir panaikinimo taisyklės. Tokios taisyklės gali būti skirtingos įvairių kategorijų trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės ir turėtų būti konkrečiai pritaikytos atsižvelgiant į jų padėtį;

- (28) valstybės narės turėtų užtikrinti tinkamos kokybės **biometrinių** [...] duomenų perdavimą, kad juos būtų galima palyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Visos institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų investuoti į tinkamus mokymus ir į reikiamą technologinę įrangą. Institucijos, turinčios teisę naudotis sistema EURODAC, turėtų informuoti Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrą, įsteigtą Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1077/2011¹¹ (toliau – „eu-LISA“), apie konkrečius su duomenų kokybe susijusius sunkumus, kad būtų galima juos pašalinti;
- (29) tai, kad **biometrinių** [...] duomenų laikinai ar nuolat neįmanoma paaimti ir (arba) perduoti dėl tokių priežasčių kaip nepakankama duomenų kokybė tinkamam palyginimui atlikti, techninės problemos, priežasčių, susijusių su sveikata ar su tuo, kad duomenų subjektai nepajėgia ar negali užtikrinti savo **biometrinių duomenų** [...] paėmimo dėl aplinkybių, kurių jie nekontroliuoja, neturėtų neigiamai paveikti to asmens pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo ar su juo susijusio sprendimo priėmimo;
- (30) valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl EURODAC reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paaimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo, [...] **kurio Taryba paprašė valstybių narių laikytis 2015 m. liepos 20 d.**¹² ir kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių **arba asmenų be pilietybės** pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai **arba asmenys be pilietybės**, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę. **Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tapatybę;**

¹¹ Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 286, 2011 11 1, p. 1).

¹² SWD(2015) 150 final, 2015 5 27.

- (31) sistemoje EURODAC gautas atitiktis **prireikus** turėtų tikrinti kvalifikuoti daktiloskopijos ekspertai, kad pagal Reglamentą (ES) Nr. [...] būtų galima tiksliai nustatyti kompetenciją ir tiksliai identifikuoti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės bei nusikaltimu įtariamą asmenį ar nusikaltimo auką, kurių duomenys galėtų būti saugomi sistemoje EURODAC. Sistemoje EURODAC gautas veido atvaizdo atitiktis taip pat turėtų tikrinti **pareigūnas, parengtas pagal nacionalinę praktiką, ypač tada, kai lyginama tik su veido atvaizdu. Kai pirštų atspaudai ir veido atvaizdas lyginami tuo pačiu metu ir gaunamas atitikties rezultatas abiejų biometrinių duomenų rinkinių atveju, valstybės narės gali prireikus patikrinti ir įvertinti veido atvaizdo rezultatą [...];**
- (32) trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, gali bandyti daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to maksimalus laikotarpis, per kurį **biometriniai [...]** duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojų arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis turėtų būti laikomas pagrįstu laikotarpiu **biometriniams [...]** duomenims saugoti;
- (33) siekiant sėkmingai užkirsti kelią neleistinam trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, neturinčių teisės būti Sąjungoje, judėjimui ir jį stebėti, taip pat imtis reikiamų priemonių, kad būtų sėkmingai įgyvendinamas veiksmingas grąžinimas ir readmisija į trečiąsias šalis, kaip nustatyta Direktyvoje 2008/115/EB¹³, ir užtikrinama teisė į asmens duomenų apsaugą, būtinas **biometrinių [...]** duomenų saugojimo laikas turėtų būti penkeri metai;

¹³ OL L 348, 2008 12 24, p. 98.

- (34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti **biometrinių** [...] duomenų ir visų kitų asmens duomenų. Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, **biometriniai** [...] duomenys ir visi kiti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės asmens duomenys turėtų būti iš karto ištrinami;
- (35) tikslinga saugoti tų duomenų subjektų, kurių **biometriniai duomenys** [...] jau buvo įrašyti į sistemą EURODAC, duomenis po to, kai jie pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, ir kuriems tam tikroje valstybėje narėje buvo suteikta tarptautinė apsauga, kad šiuos duomenis būtų galima palyginti su duomenimis, įrašytais pateikus tarptautinės apsaugos prašymą;
- (36) „eu-LISA“ nuo 2012 m. gruodžio 1 d., t. y. nuo to momento, kai „eu-LISA“ pradėjo vykdyti savo funkcijas, pavedamos Komisijos užduotys, susijusios su sistemos EURODAC operacijų valdymu pagal šį reglamentą, ir tam tikros su ryšių infrastruktūra susijusios užduotys. Be to, Europolas turėtų turėti stebėtojo statusą „eu-LISA“ valdybos posėdžiuose, kai svarstomas su šio reglamento taikymu susijęs klausimas dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Europolui turėtų būti suteikta galimybė paskirti atstovą „eu-LISA“ EURODAC patariamąjoje grupėje;

- (37) reikia aiškiai nustatyti Komisijos ir „eu-LISA“ pareigas centrinės sistemos ir ryšių infrastruktūros atžvilgiu ir valstybių narių pareigas, susijusias su duomenų tvarkymu, duomenų saugumu, įrašytų duomenų prieinamumu ir taisymu;
- (38) būtina paskirti kompetentingas valstybių narių institucijas ir nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuriai būtų teikiami prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, ir parengti paskirtų institucijų, galinčių tokį prašymą pateikti konkrečiais teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais, vykdomųjų padalinių sąrašą;
- (39) paskirtų institucijų vykdomieji padaliniai prašymus palyginti duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis turėtų teikti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai per tikrinančiąją instituciją ir turėtų juos pagrįsti. Paskirtų institucijų, galinčių teikti prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, vykdomieji padaliniai neturėtų atlikti tikrinančiosios institucijos funkcijų. Tikrinančiosios institucijos turėtų veikti nepriklausomai nuo paskirtų institucijų ir būti atsakingos už tai, kad nepriklausomai būtų užtikrintas griežtas reglamente nustatytų prieigos sąlygų laikymasis. Patikrinusios, ar laikytasi visų prieigos sąlygų, tikrinančiosios institucijos prašymą palyginti duomenis per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą be jo pateikimo priežasčių turėtų perduoti į centrinę sistemą. Išimtiniais skubos atvejais, kai su duomenimis susipažinti būtina iš anksto siekiant reaguoti į konkrečią ir realią su teroristinėmis ar kitomis sunkiomis nusikalstamomis veikomis susijusią grėsmę, tikrinančiosios institucijos turėtų pradėti tvarkyti prašymą nedelsdamos ir tik vėliau atlikti patikrinimą;

- (40) paskirta institucija ir tikrinančioji institucija gali priklausyti tai pačiai organizacijai, jei taip leidžiama pagal nacionalinę teisę, tačiau tikrinančioji institucija, atlikdama pagal šį reglamentą jai nustatytas užduotis, turėtų veikti savarankiškai;
- (41) asmens duomenų apsaugos tikslais ir siekiant išvengti sistemingo duomenų lyginimo, kuris turėtų būti draudžiamas, EURODAC duomenys turėtų būti apdorojami tik specifiniais atvejais ir kai tai būtina teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Specifinis atvejis būna visų pirma tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su specifinėmis ir konkrečiomis aplinkybėmis arba su specifiniu ir konkrečiu teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos keliamu pavojumi, arba su specifiniais asmenimis, dėl kurių kyla pagrįstų įtarimų, kad jie įvykdys arba įvykdė bet kokią iš tokių veikų. Specifinis atvejis būna ir tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su asmeniu, nukentėjusiu nuo teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos. Todėl paskirtos institucijos ir Europolas prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis turėtų teikti tik tuomet, kai turi rimtą pagrindą manyti, kad palyginus duomenis gaus informacijos, kuri jiems iš esmės padės užkardyti, atskleisti ar tirti teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką;

- (42) be to, prieiga turėtų būti suteikiama tik su sąlyga, kad buvo **atlikta pirminė paieška** [...] valstybės narės nacionalinėse **biometrinių** [...] duomenų bazėse ir [...] visų kitų valstybių narių automatinėse pirštų atspaudų identifikavimo sistemose pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR¹⁴ [...]. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė narė atliktų palyginimus su visų kitų valstybių narių automatinėse pirštų atspaudų identifikavimo sistemose, kurios techniškai prieinamos, informacija pagal Sprendimą 2008/615/TVR, nebent ta valstybė narė gali pavirtinti, jog esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad tai atlikus nepavyks nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai specifinis atvejis neturi jokios operatyvinės ar tiriamosios sąsajos su konkrečia valstybe nare. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė narė pagal Sprendimą 2008/615/TVR vykdytų pirmiausia teisišką ir technišką įgyvendinimą pirštų atspaudų duomenų srityje, kadangi neturėtų būti leidžiama atlikti patikrinimo sistemoje EURODAC teisėsaugos tikslais prieš tai neatlikus pirmiau minėtų veiksmų;
- (43) [...]
- (44) veiksmingo asmens duomenų palyginimo ir jų mainų tikslais valstybės narės turėtų visapusiškai įgyvendinti esamus tarptautinius susitarimus, taip pat jau galiojančias Sąjungos teisės nuostatas, susijusias su asmens duomenų mainais, ypač Sprendimo 2008/615/TVR, ir jais naudotis;
- (45) Sąjungos nesutartinė atsakomybė, susijusi su sistemos EURODAC naudojimu, bus reglamentuojama atitinkamomis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) nuostatomis, bet reikia nustatyti konkrečias valstybių narių nesutartinės atsakomybės dėl šios sistemos naudojimo taisykles;

¹⁴ 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje (OL L 210, 2008 8 6, p. 1).

- (46) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. sukurti **biometrinių** [...] duomenų palyginimo sistemą siekiant padėti įgyvendinti Sąjungos prieglobsčio ir migracijos politiką, valstybės narės negali deramai pasiekti vien dėl paties reglamento pobūdžio ir kadangi to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (47) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva [...] **(ES) 2016/680**¹⁵ taikoma asmens duomenų tvarkymui, kurį valstybės narės atlieka taikydamos šį reglamentą, išskyrus tuos atvejus, kai valstybių narių paskirtos ar tikrinančiosios kompetentingos institucijos duomenis tvarko teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo tikslais, įskaitant apsaugą nuo grėsmių visuomenės saugumui;
- (48) asmens duomenų tvarkymo, kurį kompetentingos valstybių narių institucijos teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo tikslais atlieka pagal šį reglamentą, atveju turėtų būti taikomos nacionalinės nuostatos, priimtos pagal 2016 m. **balandžio 27 d.** Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą **(ES) 2016/680** [...] dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo;

¹⁵ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

- (49) Reglamente [2016/679] nustatytos asmenų teisių ir laisvių apsaugos taisyklės, būtent jų teisė į savų asmens duomenų apsaugą tvarkant asmens duomenis, turėtų būti apibrėžtos atsakomybės už duomenų tvarkymą, duomenų subjektų teisių apsaugos ir duomenų apsaugos priežiūros atžvilgiu, ypač kai duomenys tvarkomi tam tikruose sektoriuose;
- (50) kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai būtų apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo trečiosioms šalims, turėtų būti draudžiama valstybės narės ar Europolo pagal šį reglamentą iš centrinės sistemos gautus asmens duomenis perduoti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai arba Sąjungoje ar už jos ribų įsisteigusiam privačiam subjektui. Tai reiškia, kad valstybės narės neturėtų perduoti iš centrinės sistemos gautos informacijos, susijusios su vardu (-ais) ir pavarde (-ėmis), gimimo data, pilietybe, kilmės valstybe (-ėmis) nare (-ėmis) ar paskyrimo valstybe nare, tapatybės ar kelionės dokumento duomenimis; tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo vieta ir data, kilmės valstybės narės naudojamu registracijos numeriu, **biometrinių duomenų** [...] paėmimo data, taip pat valstybės (-ių) narės (-ių) atlikto duomenų perdavimo sistemai EURODAC data, operatoriaus naudotojo tapatybės kodu ir bet kokia informacija apie duomenų perdavimą remiantis [Reglamentu (ES) Nr. 604/2013]. Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, kurioms taikomas [Reglamentas (ES) Nr. 604/2013], kaip nustatyta Reglamente (ES) **2016/679 ir** [...] laikantis nacionalinių taisyklių, priimtų pagal Direktyvą **2016/680/ES** [...], siekiant valstybėms narėms užtikrinti galimybę su tokiomis trečiosiomis šalimis bendradarbiauti šio reglamento tikslais;

- (51) tam tikrais atvejais iš centrinės sistemos gauta informacija galima dalytis su trečiosiomis šalimis, kad joms būtų lengviau nustatyti trečiosios šalies piliečio **arba asmens be pilietybės** tapatybę, kiek tai susiję su jo grąžinimu. Dalijimasis bet kokiais asmens duomenimis vykdomas laikantis griežtų sąlygų. Kai dalijamasi tokia informacija, trečiajai šaliai negali būti atskleista jokia informacija, susijusi su faktu, kad trečiosios šalies pilietis **arba asmuo be pilietybės** pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, jei šalis, į kurią perkeliamas asmuo, taip pat yra to asmens kilmės šalis arba kita trečioji šalis, į kurią vykdoma jo readmisija. Bet koks duomenų perdavimas trečiajai šaliai trečiosios šalies piliečio **arba asmens be pilietybės** tapatybės nustatymo tikslais turi būti vykdomas laikantis Reglamento (ES) Nr. 679/2016 [...] V skyriaus nuostatų;
- (52) už asmens duomenų priežiūrą atsakingos nacionalinės priežiūros institucijos turėtų stebėti, ar asmens duomenis teisėtai tvarko valstybės narės, o Sprendimu 2009/371/TVR įsteigta priežiūros institucija turėtų stebėti, ar asmens duomenis teisėtai tvarko Europolas;
- (53) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 45/2001¹⁶, o ypač jo 21 ir 22 straipsniai, kuriais reglamentuojamas duomenų tvarkymo konfidencialumas ir saugumas, taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį Sąjungos institucijos, įstaigos ir agentūros atlieka taikydamos šį reglamentą. Vis dėlto reikėtų aiškiau apibrėžti kai kuriuos su atsakomybe už duomenų tvarkymą ir duomenų apsaugos priežiūra susijusius aspektus atsižvelgiant į tai, kad duomenų apsauga yra esminis veiksnys siekiant sėkmingos sistemos EURODAC veiklos ir kad duomenų saugumas, aukšta techninė kokybė ir konsultacijų teisėtumas itin svarbūs sklandžiai ir tinkamai sistemos EURODAC veiklai užtikrinti, taip pat [Reglamento (ES) Nr. 604/2013] taikymui palengvinti;

¹⁶ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

- (54) duomenų subjektas turėtų būti informuotas visų pirma apie tikslą, kuriuo jo duomenys bus tvarkomi sistemoje EURODAC, įskaitant Reglamento (ES) [...] tikslų aprašymą, ir apie tai, kaip teisėsaugos institucijos gali panaudoti jo duomenis;
- (55) nacionalinės priežiūros institucijos turėtų stebėti, ar valstybės narės teisėtai tvarko asmens duomenis, o Europos duomenų apsaugos pareigūnas, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 45/2001, turėtų stebėti Sąjungos institucijų, įstaigų ir agentūrų veiklą, susijusią su taikant šį reglamentą atliekamu asmens duomenų tvarkymu;
- (56) vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 28 straipsnio 2 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu; jie pateikė nuomonę **2016 m. rugsėjo 21 d.**;
- (57) valstybės narės, Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija turėtų užtikrinti, kad nacionalinės ir Europos priežiūros institucijos pajėgtų tinkamai prižiūrėti sistemos EURODAC duomenų naudojimą ir prieigą prie jos duomenų;
- (58) tikslinga reguliariai prižiūrėti ir vertinti sistemos EURODAC veiklą [...]. „eu-LISA“ turėtų pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai centrinės sistemos veiklos metinę ataskaitą;
- (59) valstybės narės turėtų numatyti veiksmingų, proporcingų ir atgrasomų sankcijų sistemą, kuri būtų taikoma tada, kai centrinėje sistemoje įrašyti duomenys neteisėtai tvarkomi kitaip, negu numatyta pagal sistemos EURODAC tikslą;
- (60) būtina, kad valstybės narės būtų informuotos apie konkrečios prieglobsčio procedūros padėtį, kad būtų galima palengvinti tinkamą Reglamento (ES) Nr. 604/2013 taikymą;

- (61) šiuo reglamentu gerbiamos pagrindinės teisės ir principai, visų pirma pripažinti Chartijoje. Šiuo reglamentu visų pirma siekiama užtikrinti visapusišką asmens duomenų apsaugos gerbimą ir teisę siekti tarptautinės apsaugos bei skatinti Chartijos 8 ir 18 straipsnių taikymą. Todėl šis reglamentas turėtų būti atitinkamai taikomas;
- (62) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (63) [...]
- (64) [...]
- (65) [...]
- (66) [...]
- (67) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį **2016 m. lapkričio 17 d.** laišku Jungtinė Karalystė pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;
- (68) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas.
- (69) tikslinga apriboti šio reglamento teritorinio taikymo sritį, kad ji atitiktų Reglamento (ES) Nr. [.../...] teritorinio taikymo sritį,

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

EURODAC paskirtis

1. Šiuo reglamentu sukuriamą sistemą EURODAC, kurios paskirtis:
 - a) padėti nustatyti, kuri valstybė narė pagal Reglamentą (ES) Nr. [...] turi būti atsakinga už kurioje nors valstybėje narėje trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, ir kitaip palengvinti Reglamento (ES) Nr. [...] taikymą šiame reglamente nustatytomis sąlygomis;
 - b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių **ir asmenų be pilietybės** tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant **neteisėtai šalyje esančių asmenų išsiuntimą ir grąžinimą** [...];
 - c) nustatyti sąlygas, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europolas) gali teikti prašymus palyginti **biometrinius [arba raidinius skaitmeninius]** [...] duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais ir teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais.

2. Nedarant poveikio kilmės valstybės narės atliekamam sistemai EURODAC skirtų duomenų tvarkymui duomenų bazėse, sukurtose pagal jos nacionalinės teisės aktus, **biometriniai** [...] duomenys ir kiti asmens duomenys sistemoje EURODAC gali būti tvarkomi tik šio reglamento ir [Reglamento (ES) Nr. 604/2013 **32 bei 33 straipsniuose ir 48 straipsnio 1 dalies b punkte** [...]] nustatytais tikslais.

2 straipsnis

Pareiga paimti biometrinius duomenis [...]

1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų **biometrinius duomenis** [...] 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo **biometrinius duomenis**, [...] taip pat informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje.
2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, [...] **biometriniai duomenys** imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir **užfiksuoti** veido atvaizdus. [...] **Nepilnamečius** lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar [**teisinis**] atstovas, kai imami jų **biometriniai duomenys** [...]. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.
3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, [...] nustato administracines sankcijas, **įskaitant galimybę taikyti prievartos priemones**, jei nesilaikoma **biometrinių duomenų pateikimo tvarkos** [...], kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. [...]

4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių **arba asmenų be pilietybės**, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių [...] **biometrinių duomenų**, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų [...] **biometrinius duomenis**. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei tokius veiksmus galima tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, [...] **biometrinius duomenis**. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti savo **biometrinius duomenis** [...] ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.
5. **Biometrinių duomenų** [...] ėmimo tvarka nustatoma ir taikoma remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika ir laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytų garantijų.

3 straipsnis

Apibrėžtys

1. Šiame reglamente:
- a) tarptautinės apsaugos prašytojas – tarptautinės apsaugos prašymą, kaip apibrėžta Direktyvos 2011/95/ES 2 straipsnio h punkte, dėl kurio dar nepriimtas galutinis sprendimas, pateikęs trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės;

- b) kilmės valstybė narė:
- i) asmens, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis, atžvilgiu – valstybė narė, į centrinę sistemą perduodanti asmens duomenis ir gaunanti lyginimo rezultatus;
 - ii) asmens, kuriam taikoma 13 straipsnio 1 dalis, atžvilgiu – valstybė narė, į centrinę sistemą perduodanti asmens duomenis ir gaunanti lyginimo rezultatus;
 - iii) asmens, kuriam taikoma 14 straipsnio 1 dalis, atžvilgiu – valstybė narė, į centrinę sistemą perduodanti asmens duomenis ir gaunanti lyginimo rezultatus;
- c) trečiosios šalies pilietis – bet kuris asmuo, nesantis Sąjungos piliečiu, kaip apibrėžta Sutarties 20 straipsnio 1 dalyje, ir nesantis valstybės, dalyvaujančios įgyvendinant šį reglamentą pagal susitarimą su [...] Sąjunga, piliečiu;
- d) neteisėtas buvimas – trečiosios šalies piliečio **arba asmens be pilietybės**, kuris neatitinka arba nebeatitinka Šengeno sienų kodekso 5 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo toje valstybėje narėje sąlygų, buvimas valstybės narės teritorijoje;
- e) tarptautinės apsaugos gavėjas – trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, kuriam suteikta tarptautinė apsauga, kaip apibrėžta Direktyvos 2011/95/ES 2 straipsnio a punkte;
- f) atitiktis – kompiuterizuotoje centrinėje duomenų bazėje įrašytus **biometrinius** [...] duomenis lyginant su valstybės narės dėl kokio nors asmens perduotais pirštų atspaudų duomenimis centrinėje sistemoje nustatyta atitiktis ar atitiktys, nepanaikinant reikalavimo, kad valstybės narės nedelsdamos patikrintų lyginimo rezultatus pagal 26 straipsnio 4 dalį;

- g) nacionalinė duomenų perdavimo įstaiga – paskirta nacionalinė įstaiga, perduodanti duomenis į centrinę sistemą;
- h) „eu-LISA“ – pagal Reglamentą (ES) Nr. 1077/2011 įsteigta Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra;
- i) Europolas – pagal Sprendimą 2009/371/TVR įsteigtas Europos policijos biuras;
- j) sistemos EURODAC duomenys – visi duomenys, centrinėje sistemoje saugomi pagal 12 straipsnį, 13 straipsnio 2 dalį ir 14 straipsnio 2 dalį;
- k) teisėsauga – teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencija, atskleidimas ar tyrimas;
- l) teroristinės veikos – nacionalinėje teisėje nustatytos veikos, atitinkančios Pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose nurodytąsias arba joms lygiavertės;
- m) sunkios nusikalstamos veikos – nusikalstamos veikos, atitinkančios nurodytąsias Pamatinio sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje arba joms lygiavertės, jeigu už jas pagal nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo arba laisvės apribojimo bausme, kurios ilgiausias terminas – bent treji metai;
- n) pirštų atspaudų duomenys – visų dešimties (jei įmanoma) pirštų plokščiųjų ir ritintų atspaudų arba latentinių pirštų atspaudų duomenys;
- o) veido atvaizdo **duomenys** – tinkamos raiškos ir kokybės skaitmeninis veido atvaizdas, naudotinas automatiškai nustatant biometrinių duomenų atitiktį;

- p) biometriniai duomenys – šio reglamento tikslais – pirštų atspaudų duomenys ir veido atvaizdo duomenys;
- [q) raidiniai skaitmeniniai duomenys – raidėmis, skaičiais, specialiais ženklais, tarpais ir skyrybos ženklais pateikiami duomenys;]
- r) k) teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas – bet kuris valstybės narės valdžios institucijų išduotas leidimas, leidžiantis trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės būti jos teritorijoje, įskaitant dokumentus, įrodančius leidimą likti teritorijoje pagal susitarimus dėl laikinos apsaugos arba tol, kol pasikeis aplinkybės, neleidžiančios įvykdyti sprendimą dėl išsiuntimo, išskyrus vizas ir leidimus gyventi, išduotus laikotarpiu, reikalingu atsakingai valstybei narei pagal šį reglamentą nustatyti, arba išduotus nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą ar prašymą išduoti leidimą gyventi;
- s) sąsajos kontrolės dokumentas – techninis dokumentas, kuriame nurodomi būtini reikalavimai, kurių nacionalinis prieigos punktas privalo laikytis, kad galėtų palaikyti elektroninius ryšius su centrine sistema, visų pirma išsamiai nurodant informacijos, kuria keičiamasi tarp centrinės sistemos ir nacionalinių prieigos punktų, formatą ir galimą turinį.
2. **Reglamento (ES) 2016/679 4** straipsnyje [...] apibrėžti terminai turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente, jeigu asmens duomenis tvarko valstybių narių institucijos šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytais tikslais.
3. Jei nenustatyta kitaip, Reglamento (ES) Nr. [.../...] [...] straipsnyje apibrėžti terminai turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente.

4. Direktyvos **(ES) 2016/680** [...] **3 straipsnyje** apibrėžti terminai turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente, jeigu asmens duomenis pagal šį reglamentą tvarko valstybių narių kompetentingos institucijos šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais.

4 straipsnis

Sistemos struktūra ir pagrindiniai principai

1. Sistemą EURODAC sudaro:
 - a) [...] centrinė sistema [...], kurią sudaro:
 - i) centrinis padalinys,
 - ii) veiklos testinimo planas ir sistema;
 - b) centrinės sistemos ir valstybių narių ryšių infrastruktūra, kurią sudaro saugus ir šifruotas komunikacijos kanalas sistemos EURODAC duomenims perduoti (toliau – ryšių infrastruktūra).
2. EURODAC ryšių infrastruktūra naudos dabartinį saugų telematikos paslaugų tarp Europos administracijų tinklą TESTA-ng. **Kad būtų užtikrintas konfidencialumas, į sistemą EURODAC ar iš jos siunčiami duomenys šifruojami.** [...]
3. Kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą.
4. Duomenys apie asmenis, kuriems taikomos 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, centrinėje sistemoje apdorojami kilmės valstybės narės vardu laikantis šiame reglamente nustatytų sąlygų ir juos atskiriant tinkamomis techninėmis priemonėmis.

5. Sistemą EURODAC reglamentuojančios taisyklės taip pat taikomos operacijoms, kurias valstybės narės atlieka nuo duomenų perdavimo į centrinę sistemą iki lyginimo rezultatų panaudojimo.

5 straipsnis

Operacijų valdymas

1. „Eu-LISA“ yra atsakinga už sistemos EURODAC operacijų valdymą.

Sistemos EURODAC operacijų valdymas apima visas užduotis, būtinas, kad sistema EURODAC pagal šį reglamentą veiktų 24 valandas per parą 7 dienas per savaitę, visų pirma sklandų sistemos veikimą užtikrinančius priežiūros darbus ir technikos tobulinimą, ypač siekiant patenkinamos centrinės sistemos užklausų trukmės. Veiklos tęstinumo planas ir sistema rengiami atsižvelgiant į sistemos priežiūros poreikius ir nenumatyto neveikimo laiką, įskaitant veiklos tęstinumo priemonių poveikį duomenų apsaugai ir saugumui.

„Eu-LISA“, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina, kad, atsižvelgiant į sąnaudų ir naudos analizę, centrinei sistemai visada būtų naudojami pažangiausios turimos ir saugiausios technologijos ir metodai.

2. „Eu-LISA“ leidžiama naudoti realius sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais tokiomis aplinkybėmis:

- a) diagnostikai ir taisymui, kai randama centrinės sistemos klaidų, ir
- b) naujų technologijų ir metodų, kuriais siekiama pagerinti centrinės sistemos veikimą ar duomenų perdavimą į ją, testavimui.

Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės, **kai tokie duomenys gali būti nuasmeninti.**

3. „Eu-LISA“ atsako už šias su ryšių infrastruktūra susijusias užduotis:
 - a) priežiūrą;
 - b) saugumą;
 - c) valstybių narių ir paslaugų teikėjo ryšių koordinavimą.
4. Komisija atsako už visas kitas nei 3 dalyje nurodytas su ryšių infrastruktūra susijusias užduotis, visų pirma:
 - a) biudžeto vykdymą;
 - b) pirkimus ir atnaujinimą;
 - c) sutartinius reikalus.
5. [...]
6. Nedarant poveikio Tarnybos nuostatų 17 straipsniui, „eu-LISA“ visiems su sistemos EURODAC duomenimis dirbantiems darbuotojams taiko tinkamas profesinės paslapties arba kitų lygiaverčių konfidencialumo pareigų užtikrinimo taisykles. Ši pareiga tebetaikoma ir darbuotojams išėjus iš tarnybos ar darbo arba nutraukus savo veiklą.

6 straipsnis

Teisėsaugos tikslais valstybių narių paskirtos institucijos

1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais valstybės narės paskiria institucijas, kurioms pagal šį reglamentą leidžiama prašyti palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirtos institucijos yra valstybių narių institucijos, atsakingos už teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą. [...]

2. Kiekviena valstybė narė sudaro paskirtų institucijų sąrašą.
3. Kiekviena valstybė narė sudaro paskirtų institucijų vykdomųjų padalinių, turinčių teisę per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą teikti prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, sąrašą.

7 straipsnis

Teisėsaugos tikslais paskirtos valstybių narių tikrinančiosios institucijos

1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais kiekviena valstybė narė paskiria vieną nacionalinę instituciją ar tokios institucijos padalinį, kurie atliktų tikrinančiosios institucijos funkcijas. Tikrinančioji institucija yra valstybės narės institucija, atsakinga už teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą.

Paskirta institucija ir tikrinančioji institucija gali priklausyti tai pačiai organizacijai, jei taip leidžiama pagal nacionalinę teisę, tačiau tikrinančioji institucija, atlikdama pagal šį reglamentą jai nustatytas užduotis, veikia nepriklausomai. Tikrinančioji institucija veikia atskirai nuo 6 straipsnio 3 dalyje nurodytų vykdomųjų padalinių ir nepriima jų nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais.

Valstybės narės, vykdydamos savo konstitucinius ar teisinius reikalavimus, gali paskirti daugiau negu vieną tikrinančiąją instituciją pagal jų organizacinę ir administracinę struktūrą.

2. Tikrinančioji institucija užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti **biometrinius [arba raidinius skaitmeninius] duomenis** [...] su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos.

Priimti ir perduoti prašymą prisijungti prie sistemos EURODAC remiantis 20 straipsniu leidžiama tik tinkamai įgaliojami tikrinančiosios institucijos darbuotojams.

Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti **biometrinius [arba raidinius skaitmeninius] duomenis** [...] perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.

8 straipsnis

Europolas

1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria specializuotą padalinį su tinkamai įgaliotais Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas pagal šį reglamentą jam nustatytas užduotis veiktų nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos ir nepriimtų paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti **biometrinius [arba raidinius skaitmeninius] duomenis** [...] su sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. Europolas, suderinęs su kuria nors valstybe nare, paskiria tos valstybės narės nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuri jo prašymus palyginti **biometrinius [arba raidinius skaitmeninius]** [...] duomenis perduotų į centrinę sistemą.
2. 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria vykdomąjį padalinį, kuris turi teisę per paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pateikti prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis. Paskirta institucija yra Europos vykdomasis padalinys, kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksams, susijusiems su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.

9 straipsnis

Statistiniai duomenys

1. „Eu-LISA“ parengia centrinės sistemos darbo kiekvieno mėnesio statistinius duomenis, visų pirma nurodydama:
 - a) duomenų rinkinių, perduotų apie 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytus asmenis, skaičių;
 - b) su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, vėliau pateikusiais tarptautinės apsaugos prašymus kitoje valstybėje narėje, sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje, susijusių atitikčių skaičių;
 - c) su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie paskui pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje, susijusių atitikčių skaičių;
 - d) su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie anksčiau buvo pateikę tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, sulaikytais neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje, susijusių atitikčių skaičių;

- e) **biometrinių** [...] duomenų, kurių centrinė sistema kilmės valstybės narės turėjo prašyti daugiau nei vieną kartą, nes pirmiau perduotų **biometrinių** [...] duomenų nebuvo galima lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų **ir veido atvaizdo** atpažinimo sistemą, skaičių;
 - f) duomenų rinkinių, kurie yra pažymėti, **ir** [...] duomenų rinkinių, kurių duomenų žymės yra pašalintos, [...] vadovaujantis 19 straipsnio 1 dalimi ir **19** straipsnio [...] 2, 3 ir 4 dalimis, skaičių;
 - g) su 19 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytais asmenimis, kurių atžvilgiu pagal šio straipsnio b, c ir d punktus buvo užfiksuotos atitiktys, susijusių atitikčių skaičių;
 - h) 21 straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymų ir atitikties atvejų skaičių;
 - i) 22 straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymų ir atitikties atvejų skaičių;
 - j) 31 straipsnyje nurodytų asmenų pateiktų prašymų skaičių;
 - k) [...] iš centrinės sistemos gautų atitikčių skaičių, kaip nurodyta 26 straipsnio 6 dalyje.
2. Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–[...]k punktuose, skelbiami ir viešinami kas mėnesį. Kiekvienų metų pabaigoje metiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–[...]k punktuose, skelbiami ir viešinami „eu-LISA“. Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.
3. Komisijos prašymu „eu-LISA“ pateikia statistinius duomenis apie specifinius aspektus, **susijusius su šio reglamento įgyvendinimu, taip pat statistinius duomenis pagal 1 dalį, ir gavusi prašymą pateikia jas valstybei narei [...].**

4. Mokslinių tyrimų ir analizės tikslais „eu-LISA“ sukuria ir savo techninėse stotyse įdiegia centrinę duomenų saugyklą, taip pat vykdo jos prieglobą; toje saugykloje saugomi 1–3 dalyse nurodyti duomenys, iš kurių nebūtų įmanoma nustatyti asmenų tapatybės, bet 5 dalyje išvardytos institucijos galėtų gauti individualiems poreikiams pritaikytas ataskaitas ir statistinius duomenis. Prieiga prie centrinės duomenų saugyklos suteikiama naudojant saugią prieigą per TESTA-ng ir užtikrinant prieigos bei konkrečių naudotojų profilių kontrolę tik ataskaitų teikimo ir statistinių duomenų rinkimo tikslais.
5. Prieiga prie centrinės duomenų saugyklos suteikiama „eu-LISA“, Komisijai ir valstybių narių valdžios institucijoms, kurios pagal 28 straipsnio 2 dalį buvo įtrauktos į paskirtų institucijų, atsakingų už su šio reglamento taikymu susijusių užduočių vykdymą, sąrašą. Prieiga taip pat gali būti suteikta kitų teisingumo ir vidaus reikalų srities agentūrų leidimą turintiems naudotojams, jei prieiga prie centrinėje duomenų saugykloje laikomų duomenų yra svarbi vykdant tų agentūrų užduotis.

II SKYRIUS

TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJAI

10 straipsnis

Pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų rinkimas ir perdavimas

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų tarptautinės apsaugos prašytojo **biometrinius duomenis** [...], taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta [Reglamento (ES) Nr. [.../...]] [21 straipsnio 2 dalyje], perduoda juos, kartu su šio reglamento 12 straipsnio c–n punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą.

72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti **biometrinius duomenis** [...] į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima prašytojo pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų pakartotinio paėmimo.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, kai tarptautinės apsaugos prašytojo **biometrinių duomenų** [...] neįmanoma paimti dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, valstybės narės tokius **biometrinius duomenis** [...] paima ir persiunčia kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

Kilus rimtų techninių problemų, valstybės narės gali pratęsti 1 dalyje nurodytą 72 valandų terminą daugiausia dar 48 valandomis, kad įvykdytų savo nacionalinius testavimo planus.

3. **Atitinkamos valstybės narės prašymu biometrinius** [...] duomenis paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai arba valstybių narių prieglobsčio ekspertai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB,] ir [Reglamente (ES) Nr. 439/2010].

11 straipsnis

Informacija apie duomenų subjekto statusą

Toliau nurodyta informacija persiunčiama į centrinę sistemą ir joje pagal 17 straipsnio 1 dalį saugoma siekiant ją perduoti pagal 15 ir 16 straipsnius:

- a) jeigu tarptautinės apsaugos prašytojas arba kitas asmuo, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. [.../...] **20** straipsnio [...] 1 dalies b, c, d arba e punktuose, atvyksta į atsakingą valstybę narę, kai yra perduodamas pagal pranešimą dėl grąžinimo, kaip nurodyta jo 26 straipsnyje, atsakinga valstybė narė atnaujiną įrašytų to asmens duomenų rinkinį pagal šio reglamento 12 straipsnį, nurodydama jo atvykimo datą;
- b) jeigu tarptautinės apsaugos prašytojas atvyksta į atsakingą valstybę narę, kai yra perduodamas pagal sprendimą patenkinti prašymą perimti savo žinion pagal [Reglamento (ES) Nr. [.../...] 24 straipsnį], atsakinga valstybė narė persiunčia to asmens duomenų rinkinį, įrašytą pagal šio reglamento 12 straipsnį, ir nurodo jo atvykimo datą;
- [c) jeigu tarptautinės apsaugos prašytojas atvyksta į paskyrimo valstybę narę pagal Reglamento (ES) Nr. [.../...] [...] **36** straipsnį, ta valstybė narė persiunčia to asmens duomenų rinkinį, įrašytą pagal šio reglamento 12 straipsnį, be kita ko, nurodydama jo atvykimo datą ir tai, kad tai yra asmens paskyrimo valstybė narė;]

- d) kai tik kilmės valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į sistemą EURODAC įrašyti pagal šio reglamento 12 straipsnį, išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą jį grąžinti arba išsiųsti po to, kai buvo atsiimtas arba atmestas tarptautinės apsaugos prašymas, ji atnaujiną įrašytų atitinkamo asmens duomenų rinkinį pagal šio reglamento 12 straipsnį, nurodydama jo išsiuntimo arba išvykimo datą;
- e) valstybė narė, kuri tampa atsakinga pagal [Reglamento (ES) Nr. [.../...] 19 straipsnio 1 dalį], atnaujiną įrašytų tarptautinės apsaugos prašytojo duomenų rinkinį pagal šio reglamento 12 straipsnį, nurodydama sprendimo nagrinėti prašymą priėmimo datą.

12 straipsnis

Duomenų įrašymas

Į centrinę sistemą įrašomi tik šie duomenys:

- a) pirštų atspaudų duomenys;
- b) veido atvaizdas;
- c) pavardė (-ės) ir vardas (-ai), pavardė (-ės) gimimo metu ir visos anksčiau turėtos pavardės, taip pat visos pravardės; jas galima įvesti atskirai;
- d) pilietybė (-ės);
- e) gimimo vieta ir data;

- f) tarptautinės apsaugos prašymo kilmės valstybė narė, pateikimo vieta ir data; 11 straipsnio b punkte nurodytais atvejais kaip prašymo pateikimo data nurodoma prašytoją perdavusios valstybės narės įrašyta data;
- g) lytis;
- h) **kai turima**, tapatybės ar kelionės dokumento tipas ir numeris; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodas ir **galiojimo pabaigos data** [...];
- i) kilmės valstybės narės naudojamas registracijos numeris;
- [j) unikalus tarptautinės apsaugos prašymo numeris, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. [.../...] 22 straipsnio 2 dalyje;]
- [k) paskyrimo valstybė narė, kaip nustatyta 11 straipsnio c punkte;]
- l) **biometrinių duomenų** [...] paėmimo data;
- m) duomenų perdavimo į centrinę sistemą data;
- n) operatoriaus naudotojo tapatybės kodas;
- o) kai taikoma pagal 11 straipsnio a punktą, atitinkamo asmens atvykimo po sėkmingo perdavimo data;
- p) kai taikoma pagal 11 straipsnio b punktą, atitinkamo asmens atvykimo po sėkmingo perdavimo data;

- [q) kai taikoma pagal 11 straipsnio c punktą, atitinkamo asmens atvykimo po sėkmingo perdavimo data;]
- r) kai taikoma pagal 11 straipsnio d punktą, atitinkamo asmens išvykimo arba išsiuntimo iš valstybių narių teritorijos data;
- s) kai taikoma pagal 11 straipsnio e punktą, sprendimo nagrinėti prašymą priėmimo data.

III SKYRIUS

TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS, SULAIKYTI DĖL NETEISĖTO IŠORĖS SIENOS KIRTIMO

13 straipsnis

Biometrinių [...] duomenų rinkimas ir perdavimas

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo grąžintas atgal į tą šalį arba kuris lieka valstybių narių teritorijoje ir per visą laikotarpį nuo sulaikymo iki išsiuntimo pagal sprendimą dėl jo grąžinimo nėra įkalintas, suimtas arba kitaip apribota jo laisvė, [...] **biometrinius duomenis.**

2. Atitinkama valstybė narė kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas po sulaikymo momento perduoda į centrinę sistemą šiuos su kiekvienu šio straipsnio 1 dalyje nurodytu atgal negražintu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės susijusius duomenis:
- a) pirštų atspaudų duomenis;
 - b) veido atvaizdą;
 - c) pavardę (-es) ir vardą (-us), pavardę (-es) gimimo metu ir visas anksčiau turėtas pavardes, visas pravardes; jas galima įvesti atskirai;
 - d) pilietybę (-es);
 - e) gimimo vietą ir datą;
 - f) kilmės valstybę narę, sulaikymo vietą ir datą;
 - g) lytį;
 - h) **kai turima**, tapatybės ar kelionės dokumento tipą ir numerą; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodą ir **galiojimo pabaigos datą** [...];
 - i) kilmės valstybės narės naudojamą registracijos numerį;
 - j) **biometrinių duomenų** [...] paėmimo datą;
 - k) duomenų perdavimo į centrinę sistemą datą;
 - l) operatoriaus naudotojo tapatybės kodą;
 - m) kai taikoma pagal 6 dalį, atitinkamo asmens išvykimo arba išsiuntimo iš valstybių narių teritorijos datą.

3. Nukrypstant nuo 2 dalies, 2 dalyje minėti duomenys, susiję su sulaikytais asmenimis, kaip aprašyta 1 dalyje, kurie lieka valstybių narių teritorijoje, tačiau yra įkalinti, suimti arba jų laisvė kitaip apribota ilgiau nei 72 valandas, perduodami prieš juos paleidžiant iš įkalinimo, suėmimo arba panaikinant kitokį jų laisvės apribojimą.
4. Šio straipsnio 2 dalyje nurodyto 72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti **biometrinius duomenis** [...] į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima sulaikytų asmenų, kaip aprašyta šio straipsnio 1 dalyje, pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų pakartotinio paėmimo.
5. Nukrypstant nuo 1 dalies, kai sulaikyto asmens [...] **biometrinių duomenų** neįmanoma paimti dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, atitinkama valstybė narė tokius **biometrinius duomenis** [...] paima ir persiunčia kuo skubiau, bet ne vėliau nei praėjus 48 valandoms po tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

Kilus rimtų techninių problemų, valstybės narės gali pratęsti 2 dalyje nurodytą 72 valandų terminą daugiausia dar 48 valandomis, kad įvykdytų savo nacionalinius testavimo planus.

6. Kai tik kilmės valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į sistemą EURODAC įrašyti pagal 1 dalį, išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą jį grąžinti arba išsiųsti, ji atnaujina įrašytų atitinkamo asmens duomenų rinkinį pagal 2 dalį, nurodymą jo išsiuntimo arba išvykimo datą.
7. **Atitinkamos valstybės narės prašymu biometrinius** [...] duomenis paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų ir pakrančių apsaugos būrių nariai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB].

IV SKYRIUS

VALSTYBĖJE NARĖJE APTIKTI NELEGALIAI ESANTYS TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS

14 straipsnis

Biometrinių [...] duomenų rinkimas ir perdavimas

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris buvo aptiktas neteisėtai esantis jos teritorijoje, [...] **biometrinius duomenis**.

2. Atitinkama valstybė narė kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas po sulaikymo momento perduoda į centrinę sistemą šiuos su bet koku šio straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės susijusius duomenis:
- a) pirštų atspaudų duomenis;
 - b) veido atvaizdą;
 - c) pavardę (-es) ir vardą (-us), pavardę (-es) gimimo metu ir visas anksčiau turėtas pavardes, visas pravardes; jas galima įvesti atskirai;
 - d) pilietybę (-es);
 - e) gimimo vietą ir datą;
 - f) kilmės valstybę narę, sulaikymo vietą ir datą;
 - g) lytį;
 - h) **kai turima**, tapatybės ar kelionės dokumento tipą ir numerą; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodą ir **galiojimo pabaigos datą** [...];
 - i) kilmės valstybės narės naudojamą registracijos numerį;
 - j) **biometrinių duomenų** [...] paėmimo datą;

- k) duomenų perdavimo į centrinę sistemą datą;
- l) operatoriaus naudotojo tapatybės kodą;
- m) kai taikoma pagal 6 dalį, atitinkamo asmens išvykimo arba išsiuntimo iš valstybių narių teritorijos datą.

3. [...]

4. Šio straipsnio [...] 2 dalyje nurodyto 72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti **biometrinius duomenis** [...] į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima sulaikytų asmenų, kaip aprašyta šio straipsnio 1 dalyje, pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų pakartotinio paėmimo.
5. Nukrypstant nuo 1 dalies, kai sulaikyto asmens [...] **biometrinių duomenų** neįmanoma paimti dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, atitinkama valstybė narė tokius **biometrinius duomenis** [...] paima ir persiunčia kuo skubiau, bet ne vėliau nei praėjus 48 valandoms po tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

Kilus rimtų techninių problemų, valstybės narės gali pratęsti 2 dalyje nurodytą 72 valandų terminą daugiausia dar 48 valandomis, kad įvykdytų savo nacionalinius testinimo planus.

6. Kai tik kilmės valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į sistemą EURODAC įrašyti pagal [...] **1 dalį**, išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą jį grąžinti arba išsiųsti, ji atnaujina įrašytų atitinkamo asmens duomenų rinkinį pagal [...] 2 dalį, nurodymą jo išsiuntimo arba išvykimo datą.

V SKYRIUS

TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, IR ASMENŲ BE PILIETYBĖS, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA

15 straipsnis

Biometrinių [...] duomenų palyginimas

1. Bet kurios valstybės narės perduoti **biometriniai** [...] duomenys, išskyrus pagal 11 straipsnio b ir c punktus perduotus duomenis, automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais **biometriniais** [...] duomenimis, kaip nurodyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje.

2. Centrinė sistema valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių **biometrinius** [...] duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotus **biometrinius** [...] duomenis.
3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas [...] rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.
4. Jei valstybė narė iš EURODAC gauna [...] atitiktį, galinčią padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.

16 straipsnis

Veido atvaizdo duomenų lyginimas

1. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal [...] 26 straipsnį, [...] valstybė narė atlieka [...] veido atvaizdo lyginimą [...].
2. Veido atvaizdo duomenys ir duomenys, susiję su duomenų subjekto lytimi, gali būti lyginami automatiškai su veido atvaizdo duomenimis ir asmens duomenimis, susijusiais su duomenų subjekto lytimi, kuriuos perdavė kitos valstybės narės ir kurie jau saugomi centrinėje sistemoje, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, išskyrus duomenis, perduotus pagal 11 straipsnio b ir c punktus.

3. Centrinė sistema valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių veido atvaizdo duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotus veido atvaizdo duomenis.
4. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio [...] 5 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus [...] 19 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklauskos rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.
5. Jei valstybė narė iš EURODAC gauna [...] atitiktį, galinčią padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.

VI SKYRIUS

DUOMENŲ SAUGOJIMAS, IŠANKSTINIS DUOMENŲ IŠTRYNIMAS IR DUOMENŲ ŽYMĖJIMAS

17 straipsnis

Duomenų saugojimas

1. 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais kiekvienas 12 straipsnyje nurodytas duomenų rinkinys, susijęs su tarptautinės apsaugos prašytoju, centrinėje sistemoje saugomas dešimt metų nuo **biometrinių duomenų** [...] paėmimo datos.

2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje 5 metus nuo jo **biometrinių duomenų** [...] paėmimo datos.
3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje 5 metus nuo jo **biometrinių duomenų** [...] paėmimo datos.
4. Pasibaigus šio straipsnio 1–3 dalyse nurodytiems duomenų saugojimo laikotarpiams, centrinė sistema automatiškai ištrina duomenų subjektų duomenis iš centrinės sistemos.

18 straipsnis

Išankstinis duomenų ištrynimasis

1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1, 2 arba 3 dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad atitinkamas asmuo tokią pilietybę gavo.
2. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei praėjus 72 valandoms visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pagal 1 dalį ištrynė kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje.

19 straipsnis

Duomenų žymėjimas

1. 1 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytais tikslais tarptautinės apsaugos prašytojui, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 12 straipsnį, tarptautinę apsaugą suteikusi kilmės valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamasi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 1 dalį, kad jį būtų galima perduoti pagal 15 **ir 16** straipsnius. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad nustatyta kitos kilmės valstybės narės pažymėtų duomenų ir jų perduotų duomenų, susijusių su 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, atitiktis. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.
2. Tarptautinės apsaugos gavėjų duomenys, saugomi centrinėje sistemoje ir pažymėti pagal šio straipsnio 1 dalį, prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais tol, **kol tokie duomenys nėra automatiškai ištrinami iš centrinės sistemos pagal 17 straipsnio 4 dalį [...].**

[...]

3. Kilmės valstybė narė pašalina [...] trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kurių duomenys anksčiau buvo pažymėti [...] pagal šio straipsnio 1 ar 2 dalis, duomenų žymes, jeigu jų statusas buvo panaikintas, nutrauktas arba atsisakyta jį pratęsti pagal [Direktyvos 2011/95/ES 14 arba 19 straipsnį].
4. 1 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytais tikslais neteisėtai esančiam trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 13 straipsnio 2 dalį ir 14 straipsnio 2 dalį, teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą suteikusi kilmės valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamasi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 2 ir 3 dalis, kad jį būtų galima perduoti pagal 15 ir 16 straipsnius. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pažymėjo kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.
5. Neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės duomenys, saugomi centrinėje sistemoje ir pažymėti pagal šio straipsnio 4 dalį, yra prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais tol, kol jie nebus automatiškai ištrinti iš centrinės sistemos pagal 17 straipsnio 4 dalį.

VII SKYRIUS

DUOMENŲ PALYGINIMO IR PERDAVIMO TEISĖSAUGOS TIKSLAIS PROCEDŪRA

20 straipsnis

Biometrinių [arba raidinių skaitmeninių] [...] duomenų palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis procedūra

1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje ir 8 straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą **biometrinius duomenis [arba raidinius skaitmeninius]** [...] duomenis į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar įvykdytos visos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.
2. Jeigu visos 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais, kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį, 13 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį perduotais **biometriniais [arba raidiniais skaitmeniniais]** [...] duomenimis.

3. Vieno veido atvaizdo palyginimą su kitu centrinėje sistemoje esančiu veido atvaizdu pagal 1 straipsnio 1 dalies c punktą galima atlikti vadovaujantis 16 straipsnio 1 dalimi, jei tie duomenys turimi tuo metu, kai teikiamas motyvuotas elektroninis prašymas pagal 21 straipsnio 1 dalį.
4. Išimtiniais skubos atvejais, kai būtina užkirsti kelią gresiančiam teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos pavojui, tikrinančioji institucija gali palyginimo tikslais perduoti **biometrinius [arba raidinius skaitmeninius]** [...] duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai iš karto gavusi tokį prašymą iš paskirtos institucijos ir tik vėliau patikrinti, ar įvykdytos visos 21 straipsnyje arba 22 straipsnyje nurodytos prašymo palyginti sąlygos, taip pat ir aplinkybę, ar tai faktiškai buvo išimtinis skubos atvejis. Prašymą išnagrinėjus, be reikalo nedelsiant atliekamas *ex post* patikrinimas.
5. Jeigu vėliau patikrinus nustatoma, kad prieiga prie sistemos EURODAC duomenų suteikta neteisėtai, visos prieigą prie tokių duomenų turėjusios institucijos iš sistemos EURODAC perduotą informaciją ištrina ir apie tokį ištrynimą praneša tikrinančiajai institucijai.

21 straipsnis

Paskirtų institucijų prieigos prie sistemos EURODAC sąlygos

1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais paskirtos institucijos, neviršydamos savo įgaliojimų, gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti **biometrinius [arba raidinius skaitmeninius]** [...] duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis tik tuo atveju, jeigu **atliktas pirminis patikrinimas**[...]:

- nacionalinėse [...] duomenų bazėse **ir**
- su visų kitų valstybių narių automatinėmis pirštų atspaudų identifikavimo sistemomis pagal Sprendimą 2008/615/TVR, kai palyginimas techniškai prieinamas, nebent būtų pagrįstų priežasčių tikėti, kad palyginus su tokių sistemų informacija nebus nustatyta duomenų subjekto tapatybė. Tokios pagrįstos priežastys pateikiamos motyvuotame elektroniniame prašyme palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, kuri paskirta institucija atsiunčia tikrinančiajai institucijai; [...]
- [...]

ir kai tenkinamos visos šios sąlygos:

- a) palyginti duomenis reikia teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais – tai reiškia, kad kilo ypatingas susirūpinimas dėl visuomenės saugumo, dėl kurio ieškojimas duomenų bazėje yra proporcingas;
- b) atlikti palyginimą būtina specifiniu atveju **arba dėl konkrečių asmenų** [...]; ir
- c) esama pagrįstų priežasčių manyti, kad atlikus palyginimą bus labai prisidėta prie bet kokios susijusios nusikalstamos veikos prevencijos, atskleidimo ar ištyrimo. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai esama rimto įtarimo, kad teroristine ar kita sunkia nusikalstama veika įtariamas, ją įvykdęs asmuo ar jos auka patenka į kategoriją, kurią apima šis reglamentas.

2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis [**1 straipsnio 1 dalies c punkto taikymo tikslais teikiami**] [...] dėl biometrinių [**arba raidinių skaitmeninių**] [...] duomenų lyginimo.

22 straipsnis

Europolo prieigos prie sistemos EURODAC sąlygos

1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolo paskirta institucija gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti **biometrinius [arba raidinius skaitmeninius]** [...] duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis neviršydama Europolo kompetencijos ir kai to reikia Europolo užduotims vykdyti, tik jeigu atlikus palyginimą su bet kuriose informacijos tvarkymo sistemose, kurios techniškai ir teisiškai prieinamos Europolui, saugomais **biometriniais [arba raidiniais skaitmeniniais]** [...] duomenimis nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė ir jeigu įvykdomos visos šios sąlygos:
 - a) atlikti palyginimą būtina siekiant remti ir stiprinti valstybių narių veiksmus, susijusius su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu – tai reiškia, kad kilo ypatingas susirūpinimas dėl visuomenės saugumo, dėl kurio ieškojimas duomenų bazėje yra proporcingas;
 - b) atlikti palyginimą būtina specifiniu atveju **arba dėl konkrečių asmenų** [...]; ir
 - c) esama pagrįstų priežasčių manyti, kad atlikus palyginimą bus labai prisidėta prie bet kokios susijusios nusikalstamos veikos prevencijos, atskleidimo ar ištyrimo. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai esama rimto įtarimo, kad teroristine ar kita sunkia nusikalstama veika įtariamas, ją įvykdęs asmuo ar jos auka patenka į kategoriją, kurią apima šis reglamentas.

2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis [**1 straipsnio 1 dalies c punkto taikymo tikslais teikiami dėl**] [...] **biometrinių [arba raidinių skaitmeninių]** [...] duomenų lyginimo.
3. Informaciją, gautą palyginus duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, Europolas gali tvarkyti tik gavęs kilmės valstybės narės leidimą. Leidimas suteikiamas per tos valstybės narės nacionalinį Europolo padalinį.

23 straipsnis

Paskirtų institucijų, tikrinančiųjų institucijų ir nacionalinių duomenų perdavimo įstaigų ryšiai

1. Nedarant poveikio 27 straipsniui, visi paskirtų institucijų, tikrinančiųjų institucijų ir nacionalinių duomenų perdavimo įstaigų ryšiai turi būti saugūs ir palaikomi elektroniniu būdu.
2. Valstybės narės 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais skaitmeniniu būdu apdoroja **biometrinius duomenis** [...] ir juos perduoda duomenų formatu, kaip nurodyta sutartame sąsajos kontrolės dokumente, kad duomenis būtų galima palyginti kompiuterizuotos pirštų atspaudų **ir veido atvaizdo** atpažinimo sistemos priemonėmis.

VIII SKYRIUS

DUOMENŲ TVARKYMAS, DUOMENŲ APSAUGA IR ATSAKOMYBĖ

24 straipsnis

Atsakomybė už duomenų tvarkymą

1. Kilmės valstybė narė yra atsakinga už tai, jog būtų užtikrinta, kad:
 - a) **biometriniai duomenys ir kiti 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys** [...] būtų imami teisėtai;
 - b) **biometriniai** [...] duomenys ir kiti duomenys, nurodyti 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje, būtų teisėtai perduodami į centrinę sistemą;
 - c) į centrinę sistemą perduodami duomenys būtų tikslūs ir atnaujinti;
 - d) nepanaikinant „eu-LISA“ atsakomybės, duomenys centrinėje sistemoje būtų įrašomi, saugomi, taisomi ir ištrinami teisėtai;
 - e) iš centrinės sistemos perduoti **biometrinių** [...] duomenų lyginimo rezultatai būtų tvarkomi teisėtai.
2. Pagal 36 straipsnį kilmės valstybė narė užtikrina šio straipsnio 1 dalyje nurodytų duomenų saugumą prieš perduodama ir perduodama juos į centrinę sistemą, taip pat iš centrinės sistemos gaunamų duomenų saugumą.

3. Kilmės valstybė narė yra atsakinga už galutinį duomenų identifikavimą pagal 26 straipsnio 4 dalį.
4. „eu-LISA“ užtikrina, kad centrinė sistema būtų valdoma pagal šio reglamento nuostatas. Visų pirma „eu-LISA“:
 - a) patvirtina priemonės, užtikrinančias, kad su centrine sistema dirbantys asmenys joje įrašytus duomenis tvarkytų tik pagal sistemos EURODAC paskirtį, nustatytą 1 straipsnyje;
 - b) imasi būtinų priemonių, kad užtikrintų centrinės sistemos saugumą pagal 36 straipsnį;
 - c) užtikrina, kad tik leidimą dirbti su centrine sistema turintys asmenys turėtų prie jos prieigą, nepažeidžiant Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno kompetencijos.

„Eu-LISA“ Europos Parlamentą ir Tarybą bei Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną informuoja apie priemones, kurių ji imasi pagal pirmą pastraipą.

25 straipsnis

Perdavimas

1. **Biometriniai duomenys ir kiti asmens duomenys** [...] yra skaitmeniniu būdu apdorojami ir perduodami duomenų formatu, kaip nurodyta sutartame sąsajos kontrolės dokumente. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, „eu-LISA“ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai. „eu-LISA“ užtikrina, kad kompiuterizuota **biometrinių** [...] duomenų atpažinimo sistema galėtų lyginti valstybių narių perduotus pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.

2. Valstybės narės 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis perduoda elektroniniu būdu. 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys automatiškai įrašomi centrinėje sistemoje. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, „eu-LISA“ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai.
3. Pagal 12 straipsnio i punktą, 13 straipsnio 2 dalies i punktą, 14 straipsnio 2 dalies i punktą ir 20 straipsnio 1 dalyje nurodytą registracijos numerį turi būti galima tiksliai susieti duomenis su vienu konkrečiu asmeniu ir su tuos duomenis perduodančia valstybe nare. Be to, pagal jį turi būti galima nustatyti, ar tokie duomenys yra susiję su 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje nurodytu asmeniu.
4. Registracijos numeris prasideda atpažinimo raide arba raidėmis, pagal kurias yra nustatoma duomenis perduodanti valstybė narė. Po atpažinimo raidės ar raidžių eina asmens arba prašymo kategoriją žymintis skaitmuo. „1“ žymi duomenis, susijusius su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „2“ – su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „3“ – su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „4“ – su 21 straipsnyje nurodytais prašymais, „5“ – su 22 straipsnyje nurodytais prašymais, „9“ – su 30 straipsnyje nurodytais prašymais.
5. „Eu-LISA“ nustato technines procedūras, būtinas, kad valstybės narės galėtų užtikrinti, kad centrinė sistema gautų tiksliai apibrėžtus duomenis.
6. Centrinė sistema kuo skubiau patvirtina perduotų duomenų gavimą. Tuo tikslu „eu-LISA“ nustato būtinus techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad paprašius valstybės narės gautų gavimo patvirtinimą.

26 straipsnis

Lyginimas ir rezultatų perdavimas

1. Valstybės narės užtikrina tinkamos kokybės **biometrinių** [...] duomenų perdavimą, kad juos būtų galima lyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Kad centrinės sistemos lyginimo rezultatai būtų labai tikslūs, „eu-LISA“ apibrėžia tinkamą perduodamų **biometrinių** [...] duomenų kokybę. Centrinė sistema kuo skubiau patikrina perduotų **biometrinių** [...] duomenų kokybę. Jei **biometriniai** [...] duomenys netinkami lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistemą, centrinė sistema informuoja atitinkamą valstybę narę. Ta valstybė narė tuomet perduoda tinkamos kokybės **biometrinius** [...] duomenis, naudodamasi tuo pačiu ankstesnių **biometrinių** [...] duomenų registracijos numeriu.
2. Centrinė sistema lyginimus atlieka tokia seka, kokia gauna prašymus. Kiekvienas prašymas patenkinamas per 24 valandas. Valstybė narė dėl priežasčių, susijusių su nacionalinės teisės aktais, gali prašyti, kad lyginimai būtų atlikti ypatingos skubos tvarka per vieną valandą. Jei laikytis tokių terminų negalima dėl aplinkybių, nepriklausančių nuo „eu-LISA“, centrinė sistema prašymą apdoroja pirmenybės tvarka, kai tik tos aplinkybės išnyksta. Tokiais atvejais, kad centrinės sistemos veikla būtų efektyvi, „eu-LISA“ nustato kriterijus, užtikrinančius prašymų patenkinimo pirmenybės tvarką.

3. Kad centrinės sistemos veikla būtų efektyvi, „eu-LISA“ nustato taikomą gautų duomenų apdorojimo ir lyginimo rezultatų perdavimo tvarką.
4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant tikrinami priimančiojoje valstybėje narėje, **prireikus** tai daro daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. **Jei remiantis pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenimis centrinėje sistemoje gaunamas teigiamas atitikties rezultatas, valstybės narės gali prireikus patikrinti ir įvertinti veido atvaizdo rezultatą.** Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis .
5. Pagal 15 straipsnį, **tik kai remiantis veido atvaizdo duomenimis gaunamas teigiamas atitikties rezultatas, ir 16** straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

Iš centrinės sistemos gauta informacija, susijusi su kitais nepatikimais pripažintais duomenimis, ištrinama tuojau pat, kai tik nustatomas tų duomenų nepatikimumas.

6. Kai per galutinį identifikavimą pagal šio straipsnio 4 ir 5 dalis paaiškėja, kad iš centrinės sistemos gautas netikslus lyginimo rezultatas ir palyginti atsiųsti **biometriniai** [...] duomenys nesutampa, valstybė narė nedelsdama ištrina palyginimo rezultatą ir kuo skubiau bei ne vėliau negu praėjus trims darbo dienoms apie tai praneša „eu-LISA“ ir pateikia kilmės valstybės narės registracijos numerį ir rezultatą gavusios valstybės narės registracijos numerį.

27 straipsnis

Valstybių narių ir centrinės sistemos ryšio palaikymas

Duomenys iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai perduodami naudojantis ryšių infrastruktūra. Kad centrinės sistemos veikla būtų efektyvi, „eu-LISA“ nustato naudojimuisi ryšių infrastruktūra reikalingas technines procedūras.

28 straipsnis

Prieiga prie sistemoje EURODAC įrašytų duomenų, jų taisymas arba ištrynimasis

1. Kilmės valstybė narė turi prieigą prie duomenų, kuriuos ji yra perdavusi ir kurie yra įrašyti į centrinę sistemą pagal šį reglamentą.

Jokia valstybė narė negali nei atlikti paieškų kitos valstybės narės perduotuose duomenyse, nei gauti tokių duomenų, išskyrus duomenis, atsiradusius dėl 15 ir 16 straipsniuose nurodyto lyginimo.

2. Valstybių narių valdžios institucijos, kurios pagal šio straipsnio 1 dalį turi prieigą prie centrinėje sistemoje įrašytų duomenų, yra tos valdžios institucijos, kurias 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais paskiria kiekviena valstybė narė. Atliekant tą paskyrimą apibrėžiamas konkretus padalinys, atsakingas už užduočių, susijusių su šio reglamento taikymu, vykdymą. Tokių padalinių sąrašą ir vėlesnius jo pakeitimus kiekviena valstybė nedelsdama perduoda Komisijai ir „eu-LISA“. „eu-LISA“ suvestinį sąrašą skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Pakeitimų atveju „eu-LISA“ kartą per metus internetu skelbia atnaujintą suvestinį sąrašą.
3. Tik kilmės valstybė narė turi teisę keisti į centrinę sistemą perduotus duomenis, tokius duomenis taisydama ar papildydama, arba juos ištrinti, nedarydama poveikio ištrynimui, atliekamam pagal 18 straipsnį.
4. Jei kuri nors valstybė narė ar „eu-LISA“ turi įrodymų, kad centrinėje sistemoje įrašyti duomenys yra faktiškai netikslūs, jos , nedarydamos poveikio pranešimui apie asmens duomenų pažeidimus pagal Reglamento (ES) **2016/679** [...] [33...] straipsnį, kuo skubiau praneša tai kilmės valstybei narei.

Jei kuri nors valstybė narė turi įrodymų, kad duomenys į centrinę sistemą buvo įrašyti pažeidžiant šį reglamentą, ji kuo skubiau praneša „eu-LISA“, Komisijai ir kilmės valstybei narei. Kilmės valstybė narė atitinkamus duomenis patikrina ir prireikus nedelsdama juos pakeičia arba ištrina.
5. „eu-LISA“ centrinėje sistemoje įrašytų duomenų neperduoda ir neleidžia gauti jokios trečiosios šalies valdžios institucijoms. Šis draudimas netaikomas tokius duomenis perduodant trečiosioms šalims, kuriose taikomas Reglamentas (ES) Nr. [.../...].

29 straipsnis

Duomenų apdorojimo operacijų registracija

1. „eu-LISA“ registruoja visas centrinėje sistemoje atliekamas duomenų apdorojimo operacijas. Registravimo įrašuose nurodomas kreipimosi tikslas, data ir laikas, perduoti duomenys, užklausi naudoti duomenys bei duomenis įvedančio ar duomenų ieškančio padalinio pavadinimas ir atsakingi asmenys.
2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti įrašai gali būti naudojami tik duomenų apdorojimo leistinumui kontrolei duomenų apsaugos požiūriu, taip pat siekiant užtikrinti duomenų saugumą pagal 34 straipsnį. Įrašai turi būti deramomis priemonėmis saugomi nuo nesankcionuotos prieigos ir po vienerių metų nuo to momento, kai baigėsi 17 straipsnyje nurodytas saugojimo laikotarpis, ištrinami, nebent jie yra reikalingi jau prasidėjusioms priežiūros procedūroms.
3. 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių, kad savo nacionalinėje sistemoje pasiektų šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytus tikslus. Be to, kiekviena valstybė narė tinkamai registruoja įgaliotų darbuotojų atliekamas duomenų įvedimo ir paieškos operacijas.

30 straipsnis

Duomenų subjekto teisės į informaciją

1. **Pagal Reglamento (ES) 2016/679 III skyrių**, asmenį, [...] kuriam taikomos 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis arba 14 straipsnio 1 dalis, kilmės valstybė narė raštu, o prireikus žodžiu kalba, kurią jis supranta arba kurią, kaip galima pagrįstai manyti, supranta, glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba informuoja apie:

- a) duomenų valdytojo, kaip apibrėžta [...] **Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 7 dalyje**, ir jo atstovo, jei toks yra, tapatybę **ir kontaktinius duomenis** ir duomenų apsaugos pareigūno kontaktinius duomenis;
- b) tikslą, kuriuo jo duomenys bus apdorojami sistemoje EURODAC **ir tokio apdorojimo teisinį pagrindą**, įskaitant Reglamento (ES) Nr. [...] tikslų aprašymą, pagal jo 6 straipsnį, ir suprantamą faktą, kad valstybės narės ir Europolas gali naudotis sistema EURODAC teisėsaugos tikslais, paaiškinimą;
- c) duomenų gavėjus arba duomenų gavėjų kategorijas;
- d) jei tai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis, arba 14 straipsnio 1 dalis, – prievolę paimti jo [...] **biometrinius duomenis**;
- e) duomenų saugojimo laikotarpį pagal 17 straipsnį;
- f) turimą teisę prašyti duomenų valdytojo leisti susipažinti su duomenimis apie jį ir teisę prašyti ištaisyti neteisingus jo duomenis ir papildyti neišsamius asmens duomenis arba ištrinti ar apriboti neteisėtai apdorotus jo asmens duomenis, taip pat teisę gauti informaciją apie naudojimosi šiomis teisėmis tvarką, įskaitant 32 straipsnio 1 dalyje nurodyto duomenų valdytojo ir priežiūros institucijų duomenis ryšiams;
- g) teisę pateikti skundą **nacionalinei** priežiūros institucijai.

2. Asmeniui, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija teikiama tuo metu, kai imami jo [...] **biometriniai duomenys.**

Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės informaciją suteikia jo amžiui tinkamu būdu, **naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus, ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti nepilnamečiams biometrinių duomenų ėmimo procedūrą.**

3. Bendra atmintinė, kurioje būtų nurodyta bent šio straipsnio 1 dalyje ir [Reglamento (ES) Nr. [.../...] 6 straipsnio 2 dalyje]] nurodyta informacija, parengiama laikantis to reglamento 44 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.

Atmintinė turi būti aiški ir paprasta, parengta glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba ir kalba, kurią atitinkamas asmuo supranta arba kurią, kaip galima pagrįstai manyti, supranta.

Atmintinė parengiama taip, kad valstybės narės galėtų į ją įtraukti papildomą su valstybe nare susijusią informaciją. Ši su valstybe nare susijusi informacija apima bent duomenų subjekto teises, nacionalinių priežiūros institucijų informacijos galimybę, taip pat duomenų valdytojo, duomenų apsaugos pareigūno ir nacionalinių priežiūros institucijų kontaktinius duomenis.

31 straipsnis

Teisė susipažinti su asmens duomenimis, reikalauti juos ištaisyti arba ištrinti

1. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais duomenų subjekto teisė susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti ar ištrinti įgyvendinama, vadovaujantis Reglamento (ES) [...] **2016/679** III skyriumi **ir 77 bei 79 straipsniais**, ir taikoma, kaip nustatyta šiame straipsnyje.
2. Duomenų subjekto teisė į duomenis kiekvienoje valstybėje narėje apima teisę gauti pranešimą apie su juo susijusius duomenis, įrašytus centrinėje sistemoje, ir apie valstybę narę, perdavusią juos į centrinę sistemą. Tokią galimybę susipažinti su duomenimis gali suteikti tik valstybė narė.
2. Jei teise reikalauti ištaisyti ir ištrinti duomenis naudojamosi ne duomenis perdavusioje valstybėje narėje, tos valstybės narės valdžios institucijos susisiečia su valstybės narės ar valstybių narių, pateikusių duomenis, valdžios institucijomis, kad ši valstybė ar šios valstybės galėtų patikrinti duomenų tikslumą bei jų perdavimo ir įrašymo į centrinę sistemą teisėtumą.
3. Jei pasirodo, kad centrinėje sistemoje įrašyti duomenys neatitinka faktų arba buvo įrašyti neteisėtai, tuos duomenis perdavusi valstybė narė juos ištaiso arba ištrina pagal 28 straipsnio 3 dalį. Ta valstybė narė duomenų subjektui raštu patvirtina, kad ji ėmėsi veiksmų su juo susijusiems duomenims ištaisyti, užpildyti iki galo, ištrinti ar apriboti su juo susijusių asmens duomenų tvarkymą.
4. Jei duomenis perdavusi valstybė narė nesutinka, kad centrinėje sistemoje įrašyti duomenys neatitinka faktų arba buvo įrašyti neteisėtai, ji duomenų subjektui raštu paaiškina, kodėl nesiruošia tų duomenų ištaisyti ar ištrinti.

Ta valstybė narė duomenų subjektui taip pat pateikia informaciją, kokių priemonių jis gali imtis, jei nesutinka su pateiktu paaiškinimu. Taip pat pateikiama informacija apie tai, kaip pareikšti ieškinį arba atitinkamais atvejais – paduoti skundą tos valstybės narės kompetentingoms institucijoms ar teismams, ir apie finansinę ar kitą pagalbą, kurią galima gauti pagal tos valstybės narės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras.

5. Kiekviename prašyme, pateiktame remiantis šio straipsnio 1 ir 2 dalimis dėl prieigos, ištaisymo ir ištrynimo, nurodomi visi duomenys, būtini duomenų subjektui identifikuoti, įskaitant [...] **biometrinius duomenis**. Tokie duomenys naudojami tik tam, kad duomenų subjektui būtų leista naudotis 1 ir 2 dalyse nurodytomis teisėmis, o paskui nedelsiant ištrinami.
6. Valstybių narių kompetentingos institucijos aktyviai bendradarbiauja, siekdamos skubiai įgyvendinti duomenų subjekto teises į duomenų ištaisymą ir ištrynimą.
7. Kai asmuo prašo leisti susipažinti su savo asmens duomenimis, kompetentinga institucija rašytiniame dokumente užfiksuoja, kad toks prašymas buvo pateiktas ir kaip jis buvo išnagrinėtas, ir ji nedelsdama tą dokumentą pateikia nacionalinėms priežiūros institucijoms.
8. Duomenis perdavusios valstybės narės nacionalinė priežiūros institucija ir valstybės narės, kurioje yra duomenų subjektas, nacionalinė priežiūros institucija paprašytos teikia duomenų subjektui informaciją apie jo teisę reikalauti, kad duomenų valdytojas suteiktų galimybę susipažinti su duomenimis, ištaisyti, užbaigti pildyti, ištrinti arba apriboti to asmens duomenų tvarkymą. Priežiūros institucijos tarpusavyje bendradarbiauja vadovaudamosi Reglamento (ES) [...] **2016/679** VII skyriumi [...].

32 straipsnis

Nacionalinių priežiūros institucijų atliekama priežiūra

1. Kiekviena valstybė narė nustato, kad [...] Reglamento (ES) [...] **2016/679** [51 straipsnio 1 dalyje], nurodyta [...] **nacionalinė** priežiūros institucija ar institucijos pagal jos atitinkamą nacionalinę teisę nepriklausomai prižiūrėtų, ar atitinkama valstybė narė 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais teisėtai apdoroja ir perduoda asmens duomenis į centrinę sistemą.
2. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad nacionalinė priežiūros institucija turėtų galimybę gauti asmenų, turinčių pakankamai žinių apie **biometrinius** [...] duomenis, konsultaciją.

33 straipsnis

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno atliekama priežiūra

1. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina, kad visa su sistema EURODAC susijusi asmens duomenų tvarkymo veikla, visų pirma „eu-LISA“ veikla, būtų atliekama laikantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 ir šio reglamento.
2. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina, kad „eu-LISA“ vykdomos asmens duomenų tvarkymo veiklos auditas būtų atliekamas ne rečiau kaip kas trejus metus laikantis tarptautinių audito standartų. Audito ataskaita siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai, „eu-LISA“ ir nacionalinėms priežiūros institucijoms. „eu-LISA“ suteikiama galimybė prieš patvirtinant ataskaitą pateikti pastabas.

34 straipsnis

Nacionalinių priežiūros institucijų ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno bendradarbiavimas

1. Nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, neviršydamį savo kompetencijos ribų, aktyviai bendradarbiauja savo kompetencijos srityje ir užtikrina koordinuotą sistemos EURODAC priežiūrą.
2. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausoma įstaiga kasmet atliktų asmens duomenų tvarkymo 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais auditą vadovaudamasi 35 straipsnio 1 dalimi, įskaitant motyvuotų elektroninių prašymų pavyzdžio analizę.

Audito medžiaga pridedama prie valstybių narių metinės ataskaitos, kuri nurodyta 42 straipsnio 8 dalyje.

3. Neviršydamį savo kompetencijos ribų, nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas prireikus keičiasi reikšminga informacija, teikia tarpusavio pagalbą atliekant auditą ar patikrinimus, vertina šio reglamento aiškinimo ar taikymo sunkumus, analizuoja su nepriklausomos priežiūros vykdymu ar naudojimusi duomenų subjektų teisėmis susijusias problemas, rengia suderintus bendrų problemų sprendimo variantų pasiūlymus ir populiarina subjektų teises, susijusias su duomenų apsauga.
4. 3 dalyje nustatytu tikslu nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas susitinka ne rečiau kaip du kartus per metus. Šių susitikimų išlaidas dengia ir susitikimus organizuoja Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Darbo tvarkos taisyklės priimamos per pirmąjį susitikimą. Prireikus kartu rengiami kiti darbo metodai. Bendra veiklos ataskaita kas dvejus metus siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir „eu-LISA“.

35 straipsnis

Teisėsaugos tikslais tvarkomų asmens duomenų apsauga

1. Kiekvienos valstybės narės priežiūros institucija ar institucijos, nurodytos Direktyvos [...] **(ES) 2016/ 680 41 straipsnio 1 dalyje**, [...] stebi asmens duomenų tvarkymo, kurį valstybės narės šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais atlieka pagal šį reglamentą, įskaitant jų perdavimą sistemai EURODAC ir iš jos, teisėtumą.
2. Europolas asmens duomenis pagal šį reglamentą tvarko laikydamasis Sprendimo 2009/371/TVR ir jį stebi nepriklausoma duomenų apsaugos išorės priežiūros institucija. Europolui pagal šį reglamentą tvarkant asmens duomenis taikomas to sprendimo 30 straipsnis, 31 straipsnis ir 32 straipsnis. Nepriklausoma duomenų apsaugos išorės priežiūros institucija užtikrina, kad nebūtų pažeistos asmens teisės.
3. Pagal šį reglamentą iš sistemos EURODAC 1 straipsnio 1 dalies c punkto tikslais gauti asmens duomenys tvarkomi tik konkretaus atvejo, su kuriuo susijusių duomenų yra paprašiusi valstybė narė ar Europolas, prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais.
4. Nedarant poveikio Direktyvos **(ES) 2016/680** [23 ir 24] straipsniams, centrinė sistema, paskirtosios ir tikrinančios institucijos ir Europolas saugo paieškų įrašus, kad nacionalinės duomenų apsaugos institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas galėtų stebėti, ar tvarkant duomenis laikomasi Sąjungos duomenų apsaugos taisyklių – taip pat ir įrašų išsaugojimo tikslu, kad būtų galima rengti 42 straipsnio 8 dalyje nurodytas metines ataskaitas. Kai tikslas nėra toks, asmens duomenys, taip pat paieškų įrašai po vieno mėnesio ištrinami iš visų nacionalinių ir Europolo rinkmenų, nebent duomenys reikalingi vykstančio konkretaus baudžiamojo tyrimo, dėl kurio jų yra paprašiusi valstybė narė arba Europolas, tikslais.

36 straipsnis

Duomenų saugumas

1. Kilmės valstybė narė duomenų saugumą užtikrina prieš ir per jų perdavimą į centrinę sistemą.
2. Kiekviena valstybė narė priima būtinas priemones, susijusias su visais jos kompetentingų institucijų pagal šį reglamentą tvarkytais duomenimis, įskaitant saugumo planą, siekdama:
 - a) fiziškai apsaugoti duomenis, be kita ko, parengdama nenumatytų atvejų planus ypatingos svarbos infrastruktūrai apsaugoti;
 - b) užkirsti kelią leidimo neturinčių asmenų prieigai prie duomenų apdorojimo įrangos ir nacionalinių įrenginių, kuriuose valstybė narė atlieka operacijas pagal sistemos EURODAC paskirtį (įranga, prieigos kontrolė ir patekimo kontrolė);
 - c) užkirsti kelią neteisėtam duomenų laikmenų skaitymui, kopijavimui, keitimui arba pašalinimui (duomenų laikmenų kontrolė);
 - d) užkirsti kelią nesankcionuotam duomenų įrašymui ir nesankcionuotam saugomų asmens duomenų tikrinimui, keitimui arba ištrynimui (saugojimo kontrolė);
 - e) užkirsti kelią leidimo neturintiems asmenims, kurie naudoja duomenų perdavimo įrangą, naudotis automatizuoto duomenų tvarkymo sistemomis (naudotojo kontrolė);

- f) užkirsti kelią nesankcionuotam duomenų apdorojimui sistemoje EURODAC ir kitoms nesankcionuoto sistemoje EURODAC apdorotų asmens duomenų keitimo arba ištrynimo operacijoms (duomenų įvedimo kontrolė);
- g) užtikrinti, kad asmenys, kuriems suteikta prieiga prie sistemos EURODAC, turėtų prieigą tik prie prieigos leidime nurodytų duomenų ir naudotų asmeninius arba unikalios naudotojo tapatybės kodus ir slaptus prieigos būdus (prieigos prie duomenų kontrolė);
- h) užtikrinti, kad visos institucijos, kurioms suteikta prieiga prie sistemos EURODAC, sukurtų profilius, kuriuose būtų aprašytos asmenų, turinčių prieigą prie duomenų ir galinčių duomenis įrašyti, atnaujinti, ištrinti ir atlikti jų paiešką, funkcijos bei atsakomybė, bei, gavus Reglamento (ES) [...] **2016/679** [...] **51 straipsnyje** ir Direktyvos [...] **(ES) 2016/680** [...] 41 straipsnyje nurodytų nacionalinių priežiūros institucijų prašymą, nedelsdamos joms pateiktų tuos profilius (darbuotojų profiliai) ir bet kurią kitą susijusią informaciją, kurios tos institucijos gali pareikalausti priežiūros tikslais;
- i) užtikrinti galimybę patikrinti ir nustatyti, kurioms institucijoms asmens duomenys gali būti perduodami naudojantis duomenų perdavimo įranga (perdavimo kontrolė);
- j) užtikrinti galimybę patikrinti ir nustatyti, kokie duomenys, kada, kieno ir koku tikslu buvo apdoroti sistemoje EURODAC (duomenų registravimo kontrolė);
- k) užkirsti kelią nesankcionuotam asmens duomenų skaitymui, kopijavimui, keitimui ar ištrynimui, kai duomenys perduodami į sistemą EURODAC arba iš jos ir vežamos duomenų laikmenos, visų pirma taikant tinkamus šifravimo būdus (transportavimo kontrolė);
- l) užtikrinti, kad įdiegtos sistemos pertraukties atveju galėtų būti atkurtos (atgaminimas);

- m) užtikrinti, kad sistemos EURODAC funkcijos veiktų, kad apie pastebėtas funkcionavimo klaidas būtų pranešama (patikimumas) ir kad saugomi asmens duomenys negalėtų būti iškraipyti dėl blogo sistemos veikimo (vientisumas);
 - n) prižiūrėti šioje dalyje nurodytų saugumo priemonių veiksmingumą ir imtis reikiamų su vidaus priežiūra susijusių organizacinių priemonių siekiant, kad būtų laikomasi šio reglamento reikalavimų (savikontrolė) ir per 24 valandas būtų automatiškai nustatomi bet kokie svarbūs įvykiai, kurie susiję su b– k punktuose išvardytų priemonių taikymu ir kurie gali būti saugumo incidento buvimo ženklas.
3. Valstybės narės informuoja „eu-LISA“ apie jų sistemose nustatytus saugumo incidentus nedarydamos poveikio pranešimui ir informacijai apie asmens duomenų pažeidimus pagal Reglamento (ES) **2016/679 33** [...] ir 34 [...] straipsnius **ir** atitinkamai [...] **Direktyvos (ES) 2016/680 30 ir 31 straipsnius** [...]. Apie saugumo incidentus „eu-LISA“ informuoja valstybės narės, Europolą ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną. Įvykus saugumo incidentui susijusios valstybės narės, „eu-LISA“ ir Europolas bendradarbiauja.
4. „eu-LISA“ imasi reikiamų priemonių, kad pasiektų šio straipsnio 2 dalyje nustatytus sistemos EURODAC veikimo tikslus, įskaitant saugumo plano priėmimą.

37 straipsnis

Draudimas perduoti duomenis trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams

1. Valstybės narės arba Europolas pagal šį reglamentą iš centrinės duomenų bazės gautų asmens duomenų neperduoda ir jų neleidžia gauti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams, įsisteigusiems Sąjungoje ar už jos ribų. Šis draudimas taip pat taikomas, jei tie duomenys toliau tvarkomi nacionaliniu lygmeniu arba tarp valstybių narių, kaip nustatyta pagal [...] Direktyvos **(ES) 2016/680 3 straipsnio 2 dalį** [...].
2. Valstybėje narėje gauti asmens duomenys, kuriais valstybės narės keičiasi nustačius atitiktį, gautą 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais, neperduodami trečiosioms šalims, jei esama realios rizikos, kad atlikus tokį perdavimą duomenų subjektas gali būti kankinamas, su juo gali būti nežmoniškai ir žeminamai elgiamasi arba jis gali būti baudžiamas ar kitaip pažeidžiamos jo pagrindinės teisės.
3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai [...].
4. Taikant 1 ir 2 dalyse nurodytą draudimą nedaromas poveikis valstybių narių teisei perduoti tokius duomenis vadovaujantis Reglamento (ES) **2016/679** V skyriumi, [...] atsižvelgiant į nacionalines taisykles, priimtas pagal Direktyvos **(ES) 2016/680 V skyrių**, [...] trečiosioms šalims, kurioms taikomas Reglamentas (ES) Nr. [.../...].

38 straipsnis

Duomenų perdavimas trečiosioms šalims grąžinimo tikslais

1. Nukrypstant nuo šio reglamento 37 straipsnio, asmens duomenis, susijusius su asmenimis, nurodytais 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, kuriuos valstybė narė gavo nustačiusi atitiktą 1 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nustatytais tikslais, galima perduoti arba leisti gauti trečiajai šaliai, kaip nustatyta [...] Reglamento (ES) **2016/679** [...] **V skyriuje**, prireikus siekiant įrodyti trečiųjų šalių piliečių **arba asmenų be pilietybės** tapatybę grąžinimo tikslais [...].

[...]

[...]

2. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai [...].
3. Trečiajai šaliai nesuteikiama tiesioginė prieiga prie centrinės sistemos **biometrinių** [...] duomenų lyginimo ar perdavimo tikslais ar prie bet kokių kitų trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės asmens duomenų ir jai nesuteikiama prieiga per valstybės narės paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą.

39 straipsnis

Protokolavimas ir dokumentavimas

1. Kiekviena valstybė narė ir Europolas užtikrina, kad visos duomenų tvarkymo operacijos, 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais atliktos pagal prašymus palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, būtų protokoluojamos ir dokumentuojamos, siekiant patikrinti prašymo priimtinumą, duomenų tvarkymo teisėtumą, užtikrinti duomenų vientisumą bei saugumą ir savikontrolę.

2. Protokole arba dokumente visada nurodoma:

- a) tikslus prašymo palyginti duomenis tikslas, įskaitant atitinkamos teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos pobūdį, o Europolo atveju – tikslus prašymo palyginti duomenis tikslas;
- b) pateiktos pagrįstos priežastys neatlikti palyginimų su kitų valstybių narių duomenimis pagal Sprendimą 2008/615/TVR, kaip nustatyta remiantis šio reglamento 21 straipsnio 1 dalimi;
- c) nacionalinės bylos numeris;
- d) nacionalinės duomenų perdavimo įstaigos į centrinę sistemą perduoto prašymo palyginti duomenis data ir tikslus laikas;
- e) prašymą duomenų palyginimo tikslais suteikti prieigą pateikusių institucijos pavadinimas ir tokį prašymą pateikusių ir duomenis tvarkiusio atsakingo asmens vardas ir pavardė;
- f) prireikus būtinybė taikyti 20 straipsnio 4 dalyje nurodytą skubos tvarką ir sprendimas dėl vėlesnio patikrinimo;
- g) palyginimui naudoti duomenys;
- h) pagal nacionalines taisykles arba Sprendimą 2009/371/TVR – paiešką atlikusio pareigūno ir atlikti paiešką arba teikti prašymą nurodžiusio pareigūno identifikavimo ženklas.

3. Protokolai ir dokumentai naudojami tik duomenų tvarkymo teisėtumo stebėsenai ir siekiant užtikrinti duomenų vientisumą ir saugumą. 42 straipsnyje nurodytai priežiūrai ir vertinimui gali būti naudojami tik tokie protokolai, kuriuose nėra asmens duomenų. Už prašymų priimtinumą tikrinimą, duomenų tvarkymo teisėtumo stebėseną ir duomenų vientisumą ir saugumą atsakingos kompetentingos nacionalinės priežiūros institucijos, vykdydamos savo užduotis, gali, pateikusių prašymą, su tais protokolais susipažinti.

40 straipsnis

Atsakomybė

1. Kiekvienas asmuo arba kiekviena valstybė narė, patyrę materialinę arba nematerialinę žalą dėl neteisėtos duomenų tvarkymo operacijos ar kokio nors veiksmo, nesuderinamo su šiuo reglamentu, turi teisę iš valstybės narės, atsakingos už tą padarytą žalą, gauti žalos atlyginimą. Ta valstybė narė iš dalies arba visiškai atleidžiama nuo atsakomybės, jei ji įrodo, kad ji jokių būdu nėra atsakinga už įvykį, dėl kurio buvo padaryta ta žala.
2. Jei dėl to, kad valstybė narė nesilaiko savo pareigų pagal šį reglamentą, padaroma žala centrinei sistemai, ta valstybė narė yra atsakinga už tą žalą, nebent „eu-LISA“ arba kita valstybė narė nesiėmė deramų priemonių, kad užkirstų kelią tokiai žalai arba kuo labiau sumažintų jos padarinius.
3. Žalos atlyginimo reikalavimus valstybei narei už šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą žalą reglamentuoja pažeidimu kaltinamos valstybės narės nacionalinės teisės nuostatos pagal [...] Reglamento (ES) **2016/679 79 ir 80** straipsnius [...] ir [...] Direktyvos (ES) **2016/680 54 ir 55** straipsnius [...].

IX SKYRIUS

„DUBLINET“ OPERACIJŲ VALDYMAS IR REGLAMENTO (ES) NR. 1077/2011

PAKEITIMAI

40a straipsnis

„DubliNet“ operacijų valdymas ir susijusios užduotys

1. „eu-LISA“ taip pat tvarko ir valdo atskirą saugų elektroninį valstybių narių institucijų informacijos perdavimo kanalą, vadinamą „DubliNet“; šis ryšių tinklas įsteigtas pagal [Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį] Reglamento (ES) Nr. [.../...] 32, 33 ir 46 straipsniuose nustatytais tikslais.
2. „DubliNet“ operacijų valdymas – tai visos užduotys, būtinos norint užtikrinti galimybę naudotis „DubliNet“ penkias dienas per savaitę įprastomis darbo valandomis.
3. „eu-LISA“ yra atsakinga už šias su „DubliNet“ susijusias užduotis:
 - a) techninę paramą valstybėms narėms užtikrinant pagalbos tarnybą, veikiančią penkias dienas per savaitę įprastomis darbo valandomis ir padedančią, be kita ko, spręsti problemas, susijusias su ryšiais, el. laiškų šifravimu ir iššifravimu, taip pat dėl formų pasirašymo kylančias problemas;
 - b) „DubliNet“ IT saugumo paslaugų teikimą;
 - c) „DubliNet“ el. pašto pranešimams šifruoti ir pasirašyti naudojamų skaitmeninių sertifikatų valdymą, registravimą ir atnaujinimą;
 - d) „DubliNet“ techninę pažangą;
 - e) sutartinius reikalus.

4. Agentūra, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina, kad, atsižvelgiant į sąnaudų ir naudos analizę, „DubliNet“ visada būtų naudojamos geriausios turimos ir saugiausios technologijos ir metodai.

40b straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 1077/2011 pakeitimai

1. Reglamento (ES) Nr. 1077/2011 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„2. Agentūra yra atsakinga už antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II), Vizų informacinės sistemos (VIS), „Eurodac“ ir atvykimo ir išvykimo sistemos operacijų valdymą.

Agentūra taip pat yra atsakinga už atskiro saugaus elektroninio valstybių narių institucijų informacijos perdavimo kanalo, vadinamo „DubliNet“ ryšių tinklu, įsteigto pagal [Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį] keitimuisi informacija pagal Reglamentą (ES) Nr. [604/2013], operacijų valdymą.“

2. Reglamente (ES) Nr. 1077/2011 po 5 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„5c straipsnis

Su „DubliNet“ susijusios užduotys

1. „DubliNet“ atžvilgiu agentūra vykdo:
 - a) užduotis, nustatytas Reglamentu (ES) Nr. [.../...];
 - b) užduotis, susijusias su „DubliNet“ techninio naudojimo mokymais.“

IX SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

41 straipsnis

Išlaidos

1. Su centrinės sistemos ir ryšių infrastruktūros sukūrimu ir veikla susijusios išlaidos padengiamos iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto.
2. Nacionalinių duomenų perdavimo įstaigų išlaidas ir prisijungimo prie centrinės sistemos išlaidas padengia kiekviena valstybė narė.
3. Kiekviena valstybė narė ir Europolas savo lėšomis įdiegia ir prižiūri techninę infrastruktūrą, reikalingą šiam reglamentui įgyvendinti, ir padengia išlaidas, patiriamas dėl prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais.

42 straipsnis

Metinė ataskaita: stebėseną ir įvertinimas

1. „eu-LISA“ Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Europos duomenų apsaugos pareigūnui pateikia centrinės sistemos veiklos, įskaitant jos techninę veiklą ir saugumą, metinę ataskaitą. Metinėje ataskaitoje pagal iš anksto šio straipsnio 2 dalyje nurodytiems tikslams nustatytus kiekybinius rodiklius pateikiama informacija apie sistemos EURODAC valdymą ir veiklos rezultatus.

2. „eu-LISA“ užtikrina, kad veiktų procedūros, skirtos centrinės sistemos funkcionavimui prižiūrėti pagal siekiamus veiksmingumo, rentabilumo ir paslaugos kokybės rodiklius.
3. Kad galėtų atlikti techninę priežiūrą ir teikti ataskaitas bei statistinius duomenis, „eu-LISA“ suteikiama prieiga prie reikalingos informacijos apie centrinėje sistemoje atliekamas duomenų apdorojimo operacijas.
4. Ne vėliau kaip [...] „eu-LISA“ atlieka techninių galimybių integruoti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą į centrinę sistemą tyrimą, kad būtų galima palyginti veido atvaizdus. Atliekant tyrimą vertinamas veido atvaizdo atpažinimo programinės įrangos rezultatų patikimumas ir tikslumas EUODAC tikslais ir teikiamos bet kokios reikiamos rekomendacijos prieš integruojant veido atvaizdo atpažinimo technologiją į centrinę sistemą.
5. Ne vėliau kaip [...] , o paskui – kas ketverius metus Komisija rengia bendrą sistemos EUODAC įvertinimą, kuriame tikrina pasiektus rezultatus pagal nustatytus tikslus ir poveikį pagrindinėms teisėms, įskaitant tai, ar suteikus prieigą prie duomenų teisėsaugos tikslais asmenys, kuriuos apima šis reglamentas, buvo netiesiogiai diskriminuojami, ir tiria pamatinių nuostatų tolesnį galiojimą bei išvadų reikšmę būsimai veiklai bei teikia reikiamas rekomendacijas. Komisija vertinimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai.
6. Valstybės narės pateikia „eu-LISA“ ir Komisijai informaciją, reikalingą 1 dalyje nurodytai metinei ataskaitai parengti.

7. „eu-LISA“ , valstybės narės ir Europolas pateikia Komisijai informaciją, reikalingą 5 dalyje nurodytoms bendro įvertinimo ataskaitoms parengti. Ši informacija neturi trikdyti darbo metodų ar apimti informacijos, atskleidžiančios paskirtų institucijų šaltinius, darbuotojus arba tyrimus.
8. Kiekviena valstybė narė ir Europolas, atsižvelgdami į nacionalinės teisės nuostatas dėl neskelbtinos informacijos viešinimo, parengia metines ataskaitas apie **biometrinių** [...] duomenų palyginimo su sistemos EUODAC duomenimis veiksmingumą teisėsaugos tikslais, kuriose pateikiama informacija ir statistiniai duomenys apie:
- tikslų duomenų palyginimo tikslą, įskaitant teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos rūšį,
 - pateiktas priežastis pagrįstai įtarti,
 - pateiktas pagrįstas priežastis neatlikti palyginimo su kitų valstybių narių duomenimis pagal Sprendimą 2008/615/TVR, kaip nustatyta remiantis šio reglamento 21 straipsnio 1 dalimi;
 - prašymų palyginti duomenis skaičių,
 - sėkmingo identifikavimo atvejų skaičių ir pobūdį ir
 - skubos tvarkos išimtiniais atvejais būtinybę ir taikymą, įskaitant atvejus, kai skubos pagrįstumo tikrinančioji institucija per vėlesnį patikrinimą nepripažino.

Valstybių narių ir Europolo metinės ataskaitos perduodamos Komisijai ne vėliau kaip kitų metų birželio 30 d.

9. [...]

43 straipsnis

Sankcijos

Valstybės narės imasi reikalingų priemonių siekdamos užtikrinti, kad už bet kokią centrinėje sistemoje įrašytų duomenų apdorojimą, prieštaraujantį 1 straipsnyje nustatytai sistemos EURODAC paskirčiai, būtų pagal nacionalinę teisę taikomos veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos sankcijos, įskaitant administracines ir (arba) baudžiamąsias sankcijas.

44 straipsnis

Teritorinio taikymo sritis

Šio reglamento nuostatos netaikomos jokiai teritorijai, kuriai [netaikomas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013].

45 straipsnis

Pranešimas apie paskirtas institucijas ir tikrinančiąsias institucijas

1. Ne vėliau kaip [...] kiekviena valstybė narė praneša Komisijai apie savo paskirtas institucijas, 6 straipsnio 3 dalyje nurodytus vykdomuosius padalinius bei savo tikrinančiąją instituciją ir nedelsdama informuoja apie pakeitimus.
2. Ne vėliau kaip [...] Europolas praneša Komisijai apie savo paskirtą instituciją, savo tikrinančiąją instituciją ir jo paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą ir nedelsdamas informuoja apie pakeitimus.

3. 1 ir 2 dalyse nurodytą informaciją Komisija kasmet skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir internetu prieinamame ir laiku atnaujinamame elektroniniame leidinyje.

46 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (ES) Nr. 603/2013 panaikinamas nuo [...].

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal Priede pateiktą atitikties lentelę.

47 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas taikomas nuo [...] ¹⁷.

Ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos valstybės narės ir „eu-LISA“ susitaria dėl sąsajos kontrolės dokumento.

¹⁷ 24 mėnesiai po šio reglamento įsigaliojimo datos.

2 straipsnio 2 dalis, 32 straipsnis [...] ir – 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais – 28 straipsnio 4 dalis, 30 straipsnis ir 37 straipsnis taikomi nuo datos, nurodytos Reglamento (ES) **2016/679** [...] **99** straipsnio [...] 2 dalyje. Iki tos datos taikomi Reglamento (ES) Nr. 603/2013 2 straipsnio 2 dalis, 27 straipsnio 4 dalis, 29 straipsnis, 30 straipsnis ir 35 straipsnis.

2 straipsnio 4 dalis, 35 straipsnis ir – 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais – 28 straipsnio 4 dalis, 30 straipsnis, 37 straipsnis ir 40 straipsnis taikomi nuo datos, nurodytos [...] Direktyvos (ES) **2016/680** **63** straipsnio [...] 1 dalyje. Iki tos datos taikomi Reglamento Nr. 603/1013 2 straipsnio 4 dalis, 27 straipsnio 4 dalis, 29 straipsnis, 33 straipsnis, 35 straipsnis ir 37 straipsnis.

Veido atvaizdų palyginimas naudojant veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą, kaip nustatyta šio reglamento 15 ir 16 straipsniuose, taikomas nuo tos dienos, kurią veido atvaizdo atpažinimo technologija integruota į centrinę sistemą. Veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą į centrinę sistemą turi būti integruota [*per dvejus metus nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos*]. Iki tos dienos veido atvaizdai saugomi centrinėje sistemoje kaip duomenų subjekto duomenų rinkinio dalis ir perduodami valstybei narei, jei palyginus pirštų atspaudus nustatyta atitiktis.

Sudariusios technines duomenų perdavimo į centrinę sistemą sąlygas pagal XX–XX straipsnius, valstybės narės apie tai praneša Komisijai ir „eu-LISA“ ne vėliau kaip [...].

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

Tarybos vardu

Pirmininkas
